

PUBLICITÉ

«Notre expérience est à votre service»



Ralph Hausmann
032 327 46 51
Bienne

B E K B B C B E
Private Banking



Hellweg achève ses basses œuvres

Le 28 juin, Swissmetal Holding aura cessé d'exister. C'est en tout cas la proposition que le conseil d'administration, présidé par Martin Hellweg, fera aux actionnaires qui auront le courage de prendre part à l'assemblée générale. Un épilogue douloureux, tout sauf surprenant, qui mettra un terme à la dramatique descente aux enfers d'un des fleurons industriels de l'Arc jurassien.

Certes, la disparition de la holding ne signifie pas forcément la fin de toute activité industrielle. Le commissaire aux sursis concordataires de Swissmetal Industries, qui comprend les deux sites de la Boillat et de Dornach, tente toujours d'en vendre les actifs. Hier, sans rien révéler de fracassant, il a une fois encore confirmé que des repreneurs sont toujours intéressés à poursuivre les activités de l'entité industrielle de Swissmetal. Certes, rien n'est encore signé, mais les discussions s'accroissent et pourraient bientôt aboutir. Tant mieux si c'est effectivement le cas. Mieux vaut ça que rien du tout.

Face à un tel gâchis, comment ne pas être révolté par l'incompétence crasse de Martin Hellweg? Comme CEO de Swissmetal entre 2004 et 2009, c'est lui qui a imposé sa stratégie irresponsable. Au lieu de miser sur la Boillat – l'entité la plus compétitive du groupe, avec des spécialités uniques au monde –, il a privilégié le canard boiteux de Dornach, dont la plus grosse partie de la production n'était pas rentable. Il est resté sourd aux appels à la raison lancés par les cadres de Reconvilier. Parce qu'ils avaient osé mettre en doute son génie, Hellweg a licencié l'ancien directeur, puis tous les cadres après la grève. Et pour punir les rebelles de la Boillat, il a démantelé les presses et déplacé un de ses fleurons, les pointes de stylo, à Lüdenschied. Résultat: la qualité est si médiocre que les clients n'en veulent plus et s'approvisionnent chez les concurrents asiatiques.

Si Martin Hellweg porte la plus grosse part de la responsabilité de cette déconfiture, l'ancien président du conseil d'administration Friedrich Sauerländer n'est pas en reste. Lui et son conseil l'ont constamment soutenu quand il était aux commandes. Et que dire des actionnaires? De vrais moutons qui ont toujours plébiscité la stratégie Hellweg, aveuglés par les promesses de ce bonimenteur qui leur faisait miroiter un rendement de 9% de leur investissement... Qu'ils finissent complètement tondus n'est finalement qu'un juste retour de choses.

Hellweg veut liquider Swissmetal Holding

ÉCONOMIE Pour tenter de mieux valoriser les actifs de Swissmetal Industries, qui regroupe les sites

de production de la Boillat et de Dornach, le président du conseil d'administration de Swissmetal

Holding va proposer aux actionnaires de se saborder en liquidant la holding. **PAGE 3**

Inquiets pour leur avenir, les gymnasiens font grève



OLIVIER GRESET

BIENNE Des centaines d'étudiants des Gymnases du Lac ont débrayé pendant une heure hier matin. Le rapatriement de leurs camarades des Tilleuls à la rentrée d'août risque de causer nombre de désagréments, dont des horaires allongés. **PAGE 4**

GRAND CONSEIL
Economies d'énergie au menu

PAGE 2



BIENNE
Les Kulturträger ont à nouveau le sourire

PAGE 5

TRAMELAN
Projet de parc éolien soumis au vote

PAGE 10

HOCKEY SUR GLACE
Le HCB cherche une solution pour von Gunten

PAGE 21

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 15
Sorties	PAGE 17
Voix romande	PAGES 24, 25
Diversité	PAGE 28
TV	PAGE 31

BLAISE DROZ



PHOTOVOLTAÏQUE La Société Mont-Soleil face à de substantiels défis

La Confédération veut produire autant d'électricité solaire que trois centrales nucléaires d'ici à 2050. Pour la Société Mont-Soleil, émanation des FMB, il y a là de gros défis à relever et un important travail de recherche en perspective. **PAGE 7**

LDD



MOUTIER Le Festival de Cannes pour les élèves de la région

Soixante-quatre films d'animation réalisés par des élèves de la région concourent au 8e festival de l'UltraCourt, qui aura lieu le 15 juin à Moutier. Parmi eux, les histoires inventées et confectionnées par une classe enfantine de Reconvilier. **PAGE 12**

24 VOIX ROMANDE

Procès-verbal de l'assemblée générale des délégués de la Voix romande

La 83e assemblée générale ordinaire des délégués de la Voix romande de Bienne et environs s'est tenue le lundi 7 mai 2012, dans la grande salle du restaurant Romand à Bienne.

Présidence: Roland Probst

Comité: vice-président: René Bellini; caissier: Raymond Vernier; secrétaire: Yvan Poroz; secrétaire des verbaux: François Grand; abonnements et mutations: Lucien Paret; site Internet et convocation: vacant; archiviste: Jean-Claude Mouttet; assesseur: Jean-Pierre Schneider.

Représentant de la maison Gassmann: M. Stéphane Devaux, rédacteur en chef du Journal du Jura et Mme Manuela Vannelli de la rédaction. Nous notons aussi la présence de M. Philippe Garbani, président de la Fédération Jurassienne de Musique.

Organe de révision: La Fanfare l'Harmonie d'Orvin, le Ski-Club Romand et le Moto-Club Sprint.

Président d'honneur: Serge Bernasconi

Membres d'honneur: Norbert Borne, Joseph Merazzi, Jean-Pierre Weller, Richard Siggen et Jean-Daniel Vuilleumier.

Présents: 37 sociétés totalisant 87 voix, la majorité absolue étant de 44 voix. Trois sociétés se sont excusées, dix sociétés ne sont pas présentes.

La Filarmónica La Concordia de Bienne qui fête cette année son 120e anniversaire, accueille les délégués présents à l'assemblée par quelques morceaux du plus bel effet, petit concert varié et divertissant. Merci à tous ces musiciens!

A 20h20, le président Roland Probst ouvre la 83e assemblée générale ordinaire des délégués de la Voix romande de Bienne et environs en souhaitant une cordiale bienvenue à l'assistance. Il salue particulièrement le président d'honneur, M. Serge Bernasconi; les membres d'honneur: M. Stéphane Devaux, rédacteur en chef du Journal du Jura et M. Jean-Pierre Aubert du Journal du Jura. On passe à l'ordre du jour pour constater que la convocation de cette 83e assemblée générale a été régulièrement convoquée selon les statuts par courrier envoyé à chaque société en date du 2 avril 2012, ainsi qu'un encart paru dans les colonnes de la Voix romande du jeudi 26 avril 2012. L'ordre du jour est accepté tel que proposé.

Le scrutateur est désigné en la personne de M. Roland Ury représentant la société NBTa Suisse.

Après lecture du procès-verbal de la 82e assemblée générale du lundi 2 mai 2011 au restaurant Romanica, celui-ci est approuvé

par acclamations. Il remercie son auteur François Grand pour la parfaite tenue de ce procès-verbal.

Dans son rapport, le président Roland Probst met l'accent sur la place et la valeur de notre fédération sur la place de Bienne. Les possibilités sont multiples de se vouer à une cause. La Voix romande est indispensable au bon fonctionnement de la vie culturelle bienneoise. L'expression des sincères remerciements à la maison d'édition Gassmann et plus particulièrement Stéphane Devaux, Jean-Pierre Aubert, Manuela Vannelli, ainsi qu'à tous ses collègues du comité pour leur soutien et leur amitié, débouchant sur une collaboration inconditionnelle avec les sociétés. Le comité s'est réuni à cinq reprises afin de traiter les affaires courantes. Le président rend hommage aux nombreux membres et amis qui nous ont quittés lors de l'année écoulée. L'assistance, debout, se recueille un instant en hommage aux défunts.

Dans son rapport clair et précis, le caissier Raymond Vernier nous fait part d'un bénéfice de CHF 654.34. Décharge est donnée au caissier par M. Alain Chuard de la Fanfare Harmonie d'Orvin, porte parole du Ski Club Romand et du Moto-Club Sprint.

Le rédacteur en chef du Journal du Jura, M. Stéphane Devaux adresse quelques mots à l'assemblée. Le Journal du Jura est la voix francophone du canton de Berne. Il mentionne le fait que beaucoup de projets vont laisser des traces dans la région tels que le nouveau bâtiment Swatch Group à la rue Sämmlig, le tram et bien d'autres. Le Journal du Jura fêtera ses 150 ans en 2013 et il est prévu un supplément mensuel à cette occasion. Mme Murielle Grindat de Gassmann Media SA se tient à disposition pour les annonces de la région de La Neuveville et du Bas-Valton.

Les rapports du président Roland Probst, du caissier Raymond Vernier ainsi que du rapport de la rédaction ne suscitant ni question ni modification sont approuvés à l'unanimité par de vifs applaudissements.

Notre fédération se compose actuellement de 52 sociétés régulièrement inscrites. Le budget qui a été envoyé avec la convocation est accepté sans commentaire. Jean-Claude Hadom a donné sa démission du comité, ne pouvant plus prendre au sérieux son poste en raison de sa maladie. Le comité aura le visage souriant: président d'honneur: Serge Bernasconi; président: Roland Probst; vice-président: René Bellini; caissier: Raymond Vernier; secrétaire: Yvan Poroz; secrétaire des verbaux: François Grand; responsable du site Internet et convocation: vacant; abonnements et mutations: Lucien Paret; archiviste: Jean-Claude Mouttet; assesseur: Jean-Pierre Schneider; suite à la démission de Jean-Claude Hadom, le poste du responsable du site Internet et convocation est à pourvoir. Sur proposition du président, Jean-Claude

Lievre est proposé et accepté par acclamations par l'assemblée. Le mandat de la Fanfare Harmonie d'Orvin, réviser des comptes, étant arrivé à échéance, la composition des révisés des comptes pour l'année 2012 aura la visage suivant: Ski-Club Romand, le Moto-Club Sprint et la société Fribourgeoise (nouveau).

Lucien Paret souligne que tous les changements d'adresse peuvent être faits par e-mail, à la case postale 737 par téléphone ou encore à son adresse privée.

Le nouveau règlement d'exécution mentionne: si la facture des cotisations n'est pas payée un mois après l'échéance, les publications d'articles dans les pages de la Voix romande seront bloquées.

L'abonnement annuel au Jura-Jeudi est de CHF 42.- et l'abonnement trimestriel au Jura-Jeudi coûte CHF 12.-. Le prix de l'abonnement au Jura-Jeudi est dû pour un minimum de 3 mois. La résiliation d'abonnement doit être faite au plus tard 2 semaines avant les dates d'échéance du 31 décembre, 31 mars, 30 juin ou 30 septembre. Ce règlement est accepté à l'unanimité.

Jean-Claude Lievre fait une brève présentation du nouveau site Internet www.voixromande.ch. Il doit être à jour en ce qui concerne les manifestations des sociétés. Son désir serait que plus de sociétés y participent activement.

Suite à cette présentation le Club des Auteurs de Films et Vidéos qui fête son 100e anniversaire, nous a présenté un petit film d'archive très instructif sur la vie bienneoise.

Les archives de la Voix romande se trouvent actuellement chez Jean-Claude Lievre et peuvent être consultées en tout temps en prenant contact avec lui ou le président Roland Probst.

Aucune proposition ou suggestion n'étant parvenue au comité et personne ne prenant la parole dans les divers, le président adresse des remerciements à tous les délégués pour la parfaite tenue de cette 83e assemblée générale ordinaire, toute empreinte de sérieux et de cordialité. Il adresse encore des remerciements au président d'honneur, aux membres du comité ainsi qu'à toutes les personnes présentes, en rappelant que la prochaine assemblée générale des délégués de la Voix romande de Bienne et environs, aura lieu le lundi, 6 mai 2013 au restaurant Romand à Bienne. Il dôt cette 83ème assemblée générale en invitant chacun et chacune à prendre le temps de l'ami en souhaitant à tous et à toutes une bonne santé et beaucoup de joie dans leur société respectivement.

Closure de l'assemblée générale des délégués à 21h50.

La secrétaire: François Grand

Bienne, 20 mai 2012/fg

BIENNE SKATER 90

Président: Leopoldo Thierry

Route du Bütenberg 78

2504 Bienne,

tél. 079 439 96 86, 032 341 15 26

Résultats du week-end

Gekkos Gefanfing – BS90 5-8
Novices – Léchelles Coyotes 2-8
Novice Skater 95 – Minis 9-1
Encore une victoire pour notre première équipe! Celle-ci combinée à la défaite de Sayaluga Lianora contre Buix permet à l'équipe de Dieter Lohr de prendre potentiellement 6 points d'avance sur son dauphin, Victoire écrasante de nos Novices face à Léchelles Coyotes. Nos Novices se maintiennent dans le trio de tête du classement, synonyme, pour le moment de playoffs! En revanche, défaite honorable de nos Minis en comparaison à la saison passée où nos petits avaient perdu 27-0! Il y a donc beaucoup de progrès et ceci est très encourageant!

Programme du week-end

Vendredi 8 juin 2012:
20:30 Wild Cats Welschenrohr – BS90 IIa.
Samedi 9 juin 2012:
14h Novices – HC La Broye;
17h BS90 IIb – Down Shakers Oberbip la;
17h Zofingen Black Panthers – BS90.
Dimanche 10 juin 2012:
10h30 La Tour – Minis.

News de la buvette

A partir de ce week-end, la buvette vous proposera la bière à la pression!

Informations

Pour plus d'images et de vidéos, n'hésitez pas à vous rendre sur notre page Facebook officielle en attendant la mise en ligne de notre tout nouveau site internet qui devrait être opérationnel pour la deuxième moitié du championnat.

Voici le lien de la page Facebook officielle: <http://www.facebook.com/BienneSkater90>

Dju

CLUB DE JASS ROMAND

Président: Jean-Marie Merlin

Waldweg 7 2552 Orpund,

tél. 032 355 28 88

Local: restaurant Romand, Bienne

Voix

Nous soulignons un bon anniversaire en juin à Darbelly Monique le 2, à Grosjean Monique le 5 et à Sonia le 11.

En ce mois, nous avons une rencontre les 5 et 19 juin.

A titre de rappel

Le samedi 21 juillet à 14h, un tournoi au niveau club sera organisé avec repas (jambon). Merci de retenir cette date. Claude

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino

Ancienne route du Château 6

2520 La Neuveville,

tél. 079 407 88 09

Stand de ravitaillement: courses de Bienne

Vendredi 8 juin
A toutes les personnes qui, sur mon invitation/convocation, s'engagent auprès de votre service pour donner un coup de main lors de cette importante manifestation, sont priées de se trouver à partir de 19h15 le vendredi, devant le magasin Manor, à la rue Centrale.

Durée de l'engagement jusqu'à env. 23h45.
Nouveaux: donc être prêts avec l'installation des bancs, la préparation des boissons et la répartition des gobelets dès 22h. Merci d'avance pour votre engagement.

Votre service sera déjà sur place à partir de 18h.

Rappel
Nous sommes à trois semaines de la Braderie! Membres de VB, veuillez déjà faire de la propagande auprès de vos parents, amis et autres fans de VB. D'autres détails paraîtront dans la VR des prochains jeudis. A demain soir pour les courses de Bienne. VER

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille

2340 Le Noimont

Tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmond, Nidau

Il a eu la bonne idée de rejoindre la grande famille du CN, bienvenue à Flavio Granito de Bienne, jeune athlète de 27 ans.

Pique-nique

Une belle journée familiale et entre amis qui aura lieu samedi 16 juin au chalet du Roc aux Prés-d'Orvin. N'hésitez pas à vous inscrire dès le présent le mardi à l'entretien ou en contactant Pierre-André au 032 323 20 01.

Tour du canton de Neuchâtel
La Chaux-de-Fonds, 5e étape, 10,8km; Muriel 54/42; André 1108/17; Neuchâtel, 6e étape, 11,2km; Muriel 1100/04, André 1115/31. Classement général final: Muriel 54/42, André 70/07.

Tour de Rebeuveville (15,5km/520m dénivelé)
Frédéric 116/19; Jean-Claude Frier 113/46.

Courses de Bienne (championnat interne)
Le championnat des sportives phares de Bienne, les 100 kms autour du lac vendredi prochain 8 juin, départ à 22h du Palais des Congrès. A 22h15, départ du marathon et semi-marathon, 23h, départ de l'estafette. Bonne nuit et bonne course aux membres du club qui participent.

Course des Biennois (championnat interne)
Le Noimont, vendredi 8 juin, départ walking (8,5km) à 19h, course (8,5km) à 19h30; enfants dès 18h30.

Anniversaire

Le 2 juin, c'est notre amie Sabrina qui était de la fête. Tout le meilleur à toi, Sabrina! Pierlou

NBTA SUISSE

Président: Roland Ory

CP 866, 2501 Bienne, 032 315 27 24.

Entrée: salle de la Plaine, 2504 Bienne

halls de la Suze ve 18 h

Championnats du Monde de Twirling

Le revers de la médaille
Comme sans doute dans toute organisation d'une manifestation importante telle que des Championnats du monde il y a de petits problèmes qui surgissent. Mais ce que nous avons vécu est une pour nous une très grande déception et une incompréhension totale. Après plusieurs séances de travail avec des personnes responsables de secteurs, nous avons eu une énorme surprise provenant de deux personnes dans lesquelles nous avions mis toute notre confiance qui nous signifiaient leur retrait du comité d'organisation. Il est fort probable que ces personnes imbuës d'elles-mêmes ou par simple fantasme et évaquant des arguments n'ayant aucun rapport avec les Championnats du monde, nous ont simplement laissés seuls quelques semaines avant le jour J. Le plus navrant est que ces personnes ont refusé tout contact ou entretien avec une personne du comité d'organisation et de surplus ont eu le courage de traiter le comité d'organisation de menteur. Nous pensons que ces personnes n'ont aucun savoir vivre et ne respectent rien. Cela démonte le peu de civisme de telles personnes qui n'ont pas le courage d'expliquer leur prise de position et éventuellement d'entendre les explications des membres du comité d'organisation. Lorsqu'on a raison, on ne craint pas le dialogue. N'avez crainte malgré ces gros problèmes à quelques jours des championnats et tout spécialement grâce à l'aide précieuse de quelques amis de la société et quelques membres de l'Audacieuse, nous avons pu surmonter cet handicap. Un merci tout particulier aux frères Simonet pour leurs précieux conseils.

Grand Prix suisse et international

de Bienne Twirling
Celui-ci aura lieu les 23 et 24 juin 2012 dans les halles du Gymnase des Prés de la Rive. Vous trouver plus de renseignements sur notre site:

www.twirling-nbta.com

Entraînements

Tous les mardis des 18h15 à la halle de gymnastique du Collège de la Plaine et tous les vendredis des 18h15 à la halle de gymnastique du Collège de la Suze à Bienne.

RO

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet

Ch. du Triage 17 2520 La Neuveville,

tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe

Commentaire du coach Julien Segard: «Samedi dernier à Moutier, nous avons assisté à un match de liquidation. Chaque équipe a eu sa mi-temps et aurait pu l'emporter. Au final, le nul est logique. Je tiens tout de même à relever que je suis satisfait de mon groupe qui a réussi à prendre des points à toutes les autres formations du groupe lors de ce championnat. Ce n'est pas monnaie courante.»

Résultat: FC Moutier II-FC LNL 1-1.

Buteurs: 20' 1-0, 35' Rickli 1-1.

Autres résultats

4e ligue: FC La Courtille 1-FC LNL 2-1.

4e ligue fém: FC Courrendin 2-FC LNL 4-1.

Jun B1: FC LNL-FC Alle 3-0.

Jun Da: FC Schüpfen 6-FC LNL 2-6.

Vétérans: FC LNL-FC Taufelien/Hermigen 1-9!

Tournoi A6

Nous rappelons que le tournoi à six de cette année se déroulera le week-end des 22, 23 et 24 juin prochains. Inscriptions et renseignements sur le site du club, jusqu'à aujourd'hui (ou par tél. à M. Rohrbach, n° 079 284 68 56). Le dimanche, le programme sera le suivant: 10h30, match exhibition de l'école de foot FC LNL. 11h45, Sélection FC LNL 2-HC Biel/Bienne. 14h00, FC LNL-Club Suisse 4 Football (anciens de l'équipe nationale).

Programme: samedi 9 et mercredi 13 juin
3e ligue: FC LNL-FC Courrendin, à 17h à Jorat.
4e ligue: FC LNL-FC Iberico Bienne, à 15h à Jorat.
4e ligue fém: FC LNL-FC Schüpfen, à 18h à St-Joux.
Jun B9 fém: FC La Courtille-FC LNL, à 13h30 à Montfaucon.

Jun B1: FC Courvenez-FC LNL, à 14h.
Jun C1: SR Delémont-FC LNL, à 14h aux Prés-Roses et FC LNL-FC Courttelle, me 19h à St-Joux.

Jun Da: FC LNL-SV Lys, à 14h à St-Joux.
Jun B: SC Rütli B. Buren-FC LNL, à 13h.
Jun B: tournois à dès 10h, Ea à St-Joux, Eb à Evliard b, Ec à Aarberg c.
Jun F: Tournoi, à dès 10h. Fa à Etoile Bienne, Fc + Fc à Radelfingen.
Vétérans: pas de match.

Plus d'infos sur www.fcni.ch

Olaf

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser

Case postale 1453, 2501 Bienne

www.res-bienne.ch

Partager ses savoirs et ses connaissances. Désirez-vous donner un peu de vous-même, de votre temps pour aider les autres, pour partager quelque chose que vous connaissez particulièrement? Nous enregistrons les nouvelles offres et les demandes, ce qui nous permet ensuite de coordonner les rencontres qui sont possibles. Nos réunions ont lieu chaque dernier mercredi du mois à 20h. Notre assemblée générale est prévue le 27 juin, exceptionnellement à 19h30.
A bientôt. Lucette

Condoléances

C'est avec énormément de tristesse que toute la grande famille de la Voix romande a appris le décès de **Madame Suzanne Schneider**, épouse de notre ami et membre du comité Jean-Pierre Schneider, qui s'en est allée subitement dans sa 76e année.
Qu'il me soit permis au nom de vous tous de présenter à cet ami de longue date, à ses enfants ainsi qu'à toute sa famille, nos plus sincères condoléances.

Le comité

FC AURORE

Président: Laurent Rossi

tél. 079 701 38 88

case postale 542, 2501 Bienne

www.fcaurore.ch

Equipes actives

La première équipe a partagé l'entente avec le FC Val-Terbi sur le score de 2-2. Avant son dernier match, elle pointe actuellement à 1 point de la deuxième place. Encore un petit effort et ce sont les vacances. Quatre à la seconde garniture, elle s'est imposée facilement sur la marque de 4-1. Les buts ont été l'œuvre de Kappeli, Diego, Helder et Miguelito.

Le coin des Jeunes & Bleus:

Notre association tient à féliciter chaleureusement M. Pierre-Henri Grivel pour sa magnifique élection à la présidence du Parti-Libéral-radical du canton de Berne. Notre ami a été élu à l'unanimité en se déclarant vouloir être le No 10 du football, celui qui marque et qui défend. Tous nos vœux de pleins succès pour une brillante carrière! Tous les membres des Jeunes & Bleus sont attendus ce dimanche 10 juin, dès 9h à la buvette du FC Aurore pour un copieux brunch. Bien entendu les membres peuvent convier, moyennant finance, un ami, un membre de sa famille... Pour des raisons évidentes d'organisation, prière de réserver vos places au plus vite, auprès de notre secrétaire M. Roland Beuchat (roland.beuchat@entech.ch).

Résultats

Samedi 02/06:
1re FC Aurore – FC Val Terbi 2-2;
JB: FC Aurore – SC Delémont 10-1;
JC: Aurore – SC Bümpliz 3-2;
JB: FC Nidau – FC Aurore 2-3;
JC: FC Bienne Seeland - FC Aurore 16-2.
Dimanche 03/06:

2e: FC Aurore – SV Safnern 4-1;
JA: FC Muri-Gumligen – FC Aurore 0-1;
JD: FC Bern – FC Aurore 3-3.

Programme

Vendredi 08/06:
Seniors: FC Aurore – FC Tavannes/Triemelan, à 19h.

Samedi 09/06:
1re: FC Evliard – FC Aurore à 16h;
JC: FC Aurore – FC Moutier à 18h;
JD: FC Aurore – FC Aarberg à 14h;
JB: FC Aurore – FC Orpund à 12h;
JC: FC Aurore – FC Bienne Seeland à 16h.
Dimanche 10/06:

2e: FC Aurore – SC Radelfingen à 14h.

Citation de la semaine
Je vous fais part d'une citation de Nicolas Sarkozy, ancien président de la France: «Quand j'étais jeune militaire, au fond de la salle, je voulais être devant. Quand j'étais devant, je voulais être sur la scène. Quand j'étais sur la scène, je voulais être à la tribune.»

Je vous souhaite à tous une bonne semaine.

Sébastien Pasac

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Thekkiss

Römerstrasse 30, 2563 Ipsach

tél. 076 416 69 40, www.branle-glottes.ch

Local: rue de la Thieille 4, 2503 Bienne

Echos des Mammouths

En fait, ce sont un plein d'échos de week-end de Pentecôte, rien n'est publié donc, je reprends pour vous dire que la semaine dernière, avons répété le mardi, pour préparer le concert des membres passifs. Après cette répétition spéciale, nous avons perdu la crémallière du nouveau logement de Christian et Lotti. Chouette soirée dans un cadre magnifique et un accueil hyper chaleureux (bon, la terrasse un peu étroite, question de la barrière). Un très grand merci à eux deux pour ces agapes dignes des rois. Vendredi, à la cabane des Jardins à Boujean, des échos de ce fameux concert. Du monde, du monde, pour, selon notre maestro (et d'autres échos aussi) un bon concert (un p'tit couac sur La Paganella mais, c'était une première et tout de même pas, la pagaille est là). Avons aussi chanté avec le chœur mixte des «Fribourgeois de Delémont» qui, eux aussi, ont interprété quelques magnifiques chansons de leur folklore. Cette soirée, après un délicieux repas concocté par nos chefs, Claude et David, aidé par une belle équipe des «Schauipi» (un grand merci à eux), continua dans la joie et la bonne humeur, le temps magnifique y apportant aussi sa note de gaieté. Enfin, pour terminer, voici encore des échos de ce lundi de répétition ou, toujours en quête d'aller plus haut (dans la qualité, donc), nous a remodelé «Le Jazz et la Java» pour une nouvelle campagne d'étude (lale, courage, on va y arriver). Avons eu le plaisir d'y accueillir «un p'tit nouveau, Denis, venu s'essayer à notre demi ton. Bienvenue à toi cher nous. Avons aussi eu la visite de l'ami Willi, venu nous faire un p'tit couac avec ses cannes (pour chasser les canards). Et, enfin, des échos de braderie, pour vous dire que, cette année encore, nous aurons notre fameux stand (toujours à la même place, les 29-30 juin, entre 9h et 12h). Demandez le programme (celui du boulot a été concocté par l'ami Bernié, alors consultez le, le programme). Bonne semaine à tous. Jappy

LA CONCORDIA

Président: Remy Huguelet
rue de la Gare 18, 2603 Pèry.
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Gysried, je 20 h. www.laconcordia.ch.vu

Bienvenue

Sonnez clairons! Manuel Gimenedebon, valeureux valaisan et jurassien de Delémont, s'invite à notre table musicale comme nouveau commettiste: bienvenue à toi, nous t'accueillons avec plaisir!

Heureux anniversaires

Le mois de juin est, paré-ii, associé à l'un des de la maternité, du mariage et de la fécondité, mais son nom évoque aussi l'idée de la jeunesse et de la force vitale. C'est certainement les raisons qui font que Corrado Tedeschi, notre chef comptable sponsor enthousiaste aura son anniversaire le 23 juin, puis Maria Saponati, notre jeune, souriante, sympathique et unique trompettiste féminine le 29 juin. A tous les deux nous souhaitons un joyeux futur anniversaire.

Dances hongroises

Les Dances hongroises sont l'œuvre de Johannes Brahms, né en 1833 à Hambourg et mort en 1897 à Vienne. Il est compositeur, pianiste, chef d'orchestre et l'un des plus importants musiciens de la période romantique. Dès sa jeunesse il s'intéresse à la musique tzigane et accompagne le violoniste et compositeur hongrois Eduard Reményi qui l'intéresse à la musique de son pays. Les vingt-et-une danses hongroises ont été composées sur plusieurs années, les dix premières paraissent en 1869 dans leur version pour piano à quatre mains, les dernières sont éditées en 1880. Brahms ne considère pas les danses hongroises comme des œuvres originales, mais comme de simples adaptations d'œuvres de musique traditionnelle.

Agenda

Dans l'attente de notre prochain concert lors de la braderie biennoise le 1er juillet, n'oubliez pas les prochaines répétitions et do-ré-do-mi...do-fa-ii. Bonne journée.

JPé

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biotley
Ch. des Féléas 40, 2503 Bienne.
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rue de Brugg 93, Bienne

Bonjour à tous,

Après les poses de ces dernières fêtes, reprenons les semaines normales sans lundi ou jeudi férié, ça embrouille, heu quel jour sommes-nous? Du blabla pour vous rappeler que nous nous retrouvons mardi, alors à bientôt.

Ch.

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier.
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne

Assemblée du 02.06.12

C'est au Chalet des Amis de l'Enfance que s'est tenue, à 16h25 notre assemblée mensuelle. Dehors, nous avons profité du soleil radieux et Jean-Yves souhaite la bienvenue aux 19 personnes présentes. Il nous signale que 11 personnes se sont excusées et nous apporte les salutations de Dominique Brouchoud qui nous souhaite un bon week-end.

PV

La lecture du PV est très fastidieuse, on ne sait si c'est la dissipation des participants, le soleil ou si c'est la prose qui donne du fil à retordre à la lecture! En tout cas bravo et merci Daniel!

Week-end

Le Président nous donne le programme de ce week-end à savoir, l'après sera servi à 18h30, le repas à 19h30. Dimanche le petit déjeuner sera servi à 9h, l'après à 11h30 et la dégustation des 5 fromages débutera à 12h00. Il se recommande pour que tout le monde mette la main à la pâte dimanche soir pour tout remettre en ordre.

Radette de Prêles

La parole est donnée à Pierre pour l'organisation de la radette du 2 septembre prochain! Retenez déjà cette date qui vous soyez travailleurs ou clients! Pierre nous rappelle qu'il a absolument besoin de 46 personnes au minimum pour que tout se passe bien. Alors! C'est à l'encre rouge qu'il faut inscrire cette date dans vos agendas! En terme choisis Pierre nous rappelle que nous aurons à disposition des sanitaires ad hoc!

Radette du 10.06.12

Nous aurons probablement à organiser une radette à cette date, alors, nous aurons besoin d'aide pour ce jour-là, notez aussi cette date.

Sortie d'automne

Elle aura lieu le 14 octobre, nous irons à la Bénichon. Dans les divers, il y a les salutations de René et Yvonne Zuber ainsi que de Werner et Viviane Wittwer. A 17h et des poussières Jean-Yves nous informe rendez-vous à 18h30 pour l'après.

Jo Le Reur

Dates à retenir

Nous prions déjà les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que la Voix romande ne paraîtra pas en 2012 les jeudis suivants:

- 12, 19, 26 juillet ainsi que le 2 août (vacances d'été)
- 27 décembre
- 3 janvier 2013

Merci d'avance de votre collaboration.

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Bienne.
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@bluewin.ch

Ti des vétérans seelandais

Ce tir aura lieu les 8 et 9 juin à Mühlebühl. Les intéressés prendront contact avec notre responsable des vétérans A. Füeg qui t'en renseigne.

Course orientation, 9 juin

Nous membres sont invités à participer à la course d'orientation des sous-officiers romands de Bienne qui aura lieu ce samedi à Macolin. Rassemblement: 13h45 au terrain des Mélézes (ancienne halle) de l'Office fédéral du sport. Renseignements: Laurent Bruni, 079 379 74 72.

Tir Guisan, stand d'Orvin, 20 juin

Ce tir, qui ouvert à nos membres depuis 2008, se déroulera mercredi 20 juin à partir de 18h à Orvin. Il est placé sous la direction de L. Bruni et F. Pasche. Une possibilité de plus de faire les règlements pour la sortie de société!

Tir Minger 2012 (300m)

Bon comportement de notre groupe «Les Rangiers» qui s'est classé au 51e rang des 126 groupes et a obtenu 4 distinctions. K. Herzig, 39 pts (maître) et J. Lambert 36 pts, M. Lalli 35 pts et C. Rion 33 pts.

Championnat suisse de groupes (CSG) et concours individuel (CI) au fusil
A relever les bons résultats de nos 2 tireurs: K. Herzig, 15e rang avec 406 pts et Michel Lalli, 25e rang avec 399 pts sur les 167 participants du CSG. Au CI, M. Lalli a tiré 135 pts et K. Herzig 134 pts. Bravo! Ces 2 compétitions ont été organisées par l'AIEST.

Championnat suisse de groupes au pistolet à 25m
Les 970 pts obtenus par notre régional du CSG-25 nous qualifient pour le 1er tour principal. Vu la faiblesse du résultat et le manque d'enthousiasme, nous avons dû renoncer à la suite de la compétition.

Prochain communiqué
Il paraîtra dans la VR de jeudi 21 juin.

Tir en campagne 2012

Deux tireurs au pistolet de plus que l'an passé. Il en a marqué un pour atteindre l'objectif fixé des 30 participants. Notre société se classe au 2e rang de la place de Bienne. Bravo quand même! Pour consulter tous les résultats, cliquez sur <http://www.infirasoft.ch/>

BZ

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
tél. 032 342 61 16
Local: cabane près des Eduses, Port
www.kvbiel-cynobienn.ch

Cours ouverts à tous prévus en 2012
Cours d'éducation (des 4 mois du 23.08. au 11.10.2012). Cours pour jeunes chiens (de la 1re année à 7 mois) du 05.02. au 16.08. / du 18.10. au 22.10.2012. Cours d'introduction Agility lun. 1 année avec éducation de base du chiot, du 22.10.2012. Les classes à jeûne pour chiens (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours sont disponibles sur notre site: www.kvbiel-cynobienn.ch

Cours d'introduction à l'Agility
Ce cours de 10 séances a pour but de présenter l'Agility et les ordres adaptés pour guider le chien et d'apprendre à passer correctement les obstacles. Conditions principales de participation: chien doit avoir au min. 1 année, une éducation de base terminée et être en bonne santé. Plaisir à travailler avec son chien. Le 2e cours aura lieu du 20.08. au 22.10.2012. Il y a encore quelques places de libres. Bonne semaine.

Présidés

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin, tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani, tél. 032 365 00 59 ou 09 41 67 59

Chers amis,

Nous nous retrouvons samedi 16 juin soit à 13h au parking du Swatch Group pour nous répartir dans les voitures, soit directement à Cernier où nous attend une visite guidée d'Espace abeilles des 14h. Nous apprendrons ainsi à mieux connaître le monde des abeilles, si essentielles à la pollinisation, grâce aux explications de Nicole Plumetaz, apicultrice. Un sujet d'actualité si l'on en juge par les pertes importantes subies dans les divers ruchers de Suisse et d'autres pays.

Nous vous signalons qu'une fête archéologique est organisée le 24 juin 2012 pour célébrer l'inauguration du sanctuaire romain nouvellement aménagé. De 10h à 17h, vous pourrez vivre comme les Celtes et les Romains il y a 2000 ans dans la forêt de Peinresca. Restauration sur place. Renseignements sur www.propietinesca.ch

Le samedi 7 juillet nous avons prévu en fin de matinée une visite de l'exposition consacrée à Jean-Jacques Rousseau, botaniste, au Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel. Après le repas, nous pourrions encore visiter le jardin botanique de Neuchâtel.

Nous vous souhaitons une bonne fin de semaine et espérons vous retrouver bientôt.

Chantal

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a, 2502 Bienne
tél. 079 629 08 70
michele.voiron@bluewin.ch

Vendredi, 15 juin, à 19h30, aura lieu l'assemblée générale du Ski-Club Romand Bienne au chalet des Prés d'Orvin. Chaque membre bénéficie d'un droit de vote et a le devoir d'y participer. Mais c'est également l'occasion de se revoir et passer un moment convivial tous ensemble. Le procès-verbal de l'année dernière est disponible sur demande à claude.perrenoud@freesurf.ch

Michèle

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
Oheim des Palmiers 10
2504 Bienne.
tél. 032 341 23 75

Résultats

Mistones – Rossemaison 6 – 2
Malcantone – Juniors 2 - 10
Novices – Gvisiez 2 - 11.
Les missions se placent en tête du classement en obtenant un cinquième succès d'affilée pendant que les novices subissaient la loi de Gvisiez. Les juniors ont pour leur part remporté aisément leur premier match du tour intermédiaire.

Il y a deux semaines, les espoirs ont participé au tournoi de Rossemaison et se sont placés 2e au terme d'un magnifique week-end. En même temps, la 1re, les missions et les seniors participaient au traditionnel tournoi de Rams en Allemagne, terminant respectivement au 7e, 4e et 2e rang. Outre les résultats, on dénombrait également la bonne ambiance qui a régné durant ce week-end.

Vive les mariés

Toutes nos félicitations à Florine et Vincent Monbaron qui se sont dit oui le samedi 2 juin 2012 lors d'une journée magnifique. Nous leur souhaitons plein de bonheur pour leur futur.

Programme

Samedi 96.12: Minis – Gvisiez à 14h
Rothist – Ire à 14h
Espoirs – Grenchen à 16h30
Dimanche 106.12: Baroche – Ire à 14h
Baroche – Mistones à 17h

Coupe d'Europe Novices

Nous novices disputons les championnats d'Europe ce week-end à Kefteld en Allemagne. Nous leur souhaitons bonne chance pour cette importante échéance!

Soupers de soutien

Afin de financer sa participation à la coupe d'Europe des clubs vainqueurs de coupe au Danemark ce mois d'août, la 1re équipe organise plusieurs soupers de soutien dont voici le programme:

06.06.12: fillet mignon (Bernard Monbaron)
13.06.12: paella (Manuel)
20.06.12: légumes au four et steak de cheval (Michel Voiron)
Prix par personne: 25.- CHF
Lieu: au clubhouse des 19h

Les inscriptions sont à faire depuis notre site internet ou par téléphone auprès de Mathieu Gigon au 079 303 70 83.

Jonathan

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 646 36 88
Terrain «La Champagne»

Résultats

Ire équipe Lengnau - Azzurri 0 - 2.
Très bon match contre une directe concurrente qui mène l'équipe à 3 points des finales, buteur 2x Colamartino.
2e équipe Azzurri - Utensdorf 1 - 1
Juniors A: Dürenast - Azzurri 1 - 1
Juniors C: FC Aarberg - Azzurri 0 - 1
Juniors D: Azzurri - Etöle 4 - 3
Juniors E: Azzurri Bienne b - Ins b 7 - 3
Juniors E: Azzurri - Lys 1 - 3
Seniors: Azzurri - Ins 1 - 0

4e place atteinte, deuxième meilleure défense du championnat. Bravo. Toutes nos félicitations!

Weekend prochain

Ire équipe SA 16h30 Besa Bienne - Azzurri 2e équipe SA 16h30 Büren aA. - Azzurri
Juniors A: Di 13h Azzurri - Münchenbuchsee
Juniors B: Di 12h45 Breitenrain a - Azzurri
Juniors C: SA 14h30 Azzurri - Safnern
Juniors D: SA 13h FC Lengnau b - Azzurri b
Juniors E: SA 12h Aarberg a - Azzurri a
Attention! La grande fête pour les 50 ans du FC Azzurri approche, samedi 23 juin 2012, votre un avant-gout du programme:

- Tournoi école de foot et juniors F.E.D contre les parents
- Match de vieilles gloires
- Match de Gala FC Bienne - autre équipe à définir
- Concerto Essenza Clandestina
- Bar et musique avec Du Licio
- Buffet all'italiana

A noter une importante quantité d'invitations ont été envoyées ce qui n'exclut pas des éventuels oublis dont nous nous excusons d'avance, raison pour laquelle toutes les personnes désireuses de participer à cette exceptionnelle manifestation peuvent s'inscrire par email à l'adresse suivante: cesi.rose@bluewin.ch

A retenir: tous les vendredis dès 17h30 before weekend apéro à la Frank et Giusi à la buvette du FC Azzurri, cool vraiment.

Merci à Marco pour l'organisation et Frank et Giusi pour le souper des Seniors. Buonissimo! I biscotti della Signora Cudazzo, grazie mille! fête chaleureuse merci à tous.

Bonne semaine et salutations.

GiusMonti

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Pèry
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Rallye local

Selon le calendrier des activités, notre prochaine sortie aura lieu les 22, 23 et 24 juin 2012. Lors de notre dernière sortie en Allemagne, nous avons décidé de choisir le camping de Flavonau où nous nous retrouverons dès le 22 juin. Le président met un programme en place et pour lui faciliter la tâche, il serait bien de lui annoncer votre participation. Au plaisir de vous rencontrer.

Le Nomade

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne.
tél. 032 323 93 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44
Bisous mesdames, bonjour les amis.

A l'heure où vous lisez ces lignes, je fends les flots méditerranéens au Proche-Orient à bord d'un monstre à côté duquel le Concordia fait figure de coquille de noix! J'espère que vous êtes inscrits pour la sortie annuelle de samedi. Vous avez rendez-vous dès 15h au Fischer-Park de Worben. Le déplacement n'est pas organisé. Vous devez donc vous y rendre par vos propres moyens ou avec les transports publics. Voici à nouveau les informations sur les horaires des trains et des bus.

En train, départ de Bienne pour Studen aux 24 et 54 de chaque heure dès 14h24, puisque nous vous attendons à partir de 15h. Arrivée à Studen au 29 ou 59 Ensuite vous devez vous rendre à pied au Parc, env. 10 min. Pour le retour, les départs de Studen ont lieu au 28 et 58 de chaque heure, jusqu'à 23h58. Arr. à Bienne au 36 et 06. Pensez au temps du Fischer-Park à la gare! En bus, Avec la ligne 74, départ de la Rue de la Gare, devant la parfumerie Marionnaud, dès 14h32, 15h02, toutes les 30 min. jusqu'à 18h02, arrêt Studen-Petinesca. Le temps de marche est identique, l'arrêt du bus étant près de la gare. Pour le retour, départ chaque heure dès 18h36 de Worben Bad, donc quelques minutes plus tard à Petinesca. Le billet à votre abonnement demi-tarif! Le billet est à prendre auprès du chauffeur du bus. Vous avez encore la solution du co-voiturage pour ceux qui connaissent des amis charitables. Je vous souhaite une agréable journée. Avec mes amitiés, le scribe

JC. Mouttet

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président: Gilbert Beiner
Section bernoise
Case postale 199
2501 Bienne

Mid-reunion: RDV mensuel apprécié
jeun - juillet: pas de rencontre
Mercredi 22 août: grillade en forêt à Ipsach.
Tout sera sur place à la cabane d'Ipsach pour cette belle journée de grillade. Les frais seront répartis entre les participants. Vous pouvez prendre un dessert à partager!
Inscriptions jusqu'à fin juillet auprès de Gilbert Beiner: 032 325 18 14 ou 078 605 18 14 ou gilbert-beiner@bluewin.ch

Boccia

Rencontrez tous les 15 jours, les lundis à 14h, au bocciodrome de Gergemont. Prochaines rencontres: 4 et 18 juin. Renseignements: Mme May Wuthrich 032 489 16 71 ou 079 300 89 43.

Contes

«A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: au secrétariat MDA 032 721 44 44

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne.
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit?
Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'Hôtel Dufour à Bienne. Ici, étagé. Venez librement faire un essai. A bientôt.

JF

LA CHORALE DE BIENNE

Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
tél. 079 422 07 01

De retour d'une cure thermale à Salomon, votre rapporteur ne vous oublie pas pour vous informer et de vous tenir au courant des événements de ces prochaines semaines. En laissant de côté mes gros travaux de jardinage, je me mets au frais pour vous adresser ces quelques mots.

Manifestations d'été à Bienne

Toute notre équipe sera de la partie lors de la braderie de Bienne du vendredi 29 juin au dimanche 1er juillet. Vous aurez l'occasion de goûter à notre risotto avec ou sans sauceuse tennissio accompagnée de nos meilleurs vins du pays. Ne manquez surtout pas notre barbecue au Restaurant de l'Union le 4 juillet. Un programme étoffé vous emballera assurément.

Rencontre au chalet

La prochaine rencontre au chalet aura lieu le 24 juin prochain. Dès 11h le feu sera prêt pour recevoir vos grillades. Pour nous connaître, c'est l'occasion de faire un premier contact pour ceux qui ne chantent pas encore. Vous serez convaincus de nous rejoindre le prochain mercredi pour chanter.

Recrutement

Pour ceux qui s'ennuient et ceux qui manquent de contact, alors venez vous joindre à notre équipe de la Chorale pour vous détendre et oublier vos soucis. Le meilleur remède, c'est les chants et la camaraderie. Ne manquez de contacter notre président et venez faire un essai. Vous serez convaincus, je vous l'assure.

Membres touchés dans leur santé
Nos amis touchés dans leur santé se battent avec le risque de devoir renoncer à chanter. Raison pour laquelle il est impératif de trouver de nouveaux chanteurs, ce afin d'étoffer nos différents registres.

Anniversaire

Mis à part le jubilé de la reine d'Angleterre, aucun de nos membres ne fête son anniversaire en ce début de mois.

Le mot de la fin

Qui ne connaît pas Pierre Dad? Je vous cite une grande réflexion philosophique: Si tous ceux qui croient avoir raison n'avaient pas tort, la vérité ne serait pas la nôtre. Jean-Claude

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:
Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: jpa.bienne@gmail.com



HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fanfane-orvin.ch

Prochaine répétition

Reprise le lundi 18 juin.
Course aux Œufs

Que d'eau, que d'eau, cela devient une mauvaise habitude que d'avoir de la pluie pour cette Course aux Œufs. Qu'à cela ne tienne, l'ambiance fut chaude, avec cette année, du spécial, tous courses de juniors. La première course le matin, à opposé Maksim Coric à Noah God, avec la victoire de Maksim. En après-midi, deux jeunes filles de la classe de 2e année, Laura Boder et Laurine Munier, ont lancé les œufs... dans la Gantine, dans une ambiance du tonnerre. Laurine Munier l'emportant d'un cheveu. Et pour la finale, Maksim s'est fait coffré... d'un œuf par Laurine Munier, décidément grande championne du jour.

Bon anniversaire
à notre jeune et dynamique directeur Johnny Vicensi, qui a célébré ses 31 ans le 5 juin. Tous nos bons vœux à Johnny et merci pour son engagement en faveur de notre société.

La pensée de la semaine
Voilà deux bons mots du regretté Coluche: «Les journalistes ne croient pas les mensonges des hommes politiques, mais ils les répètent, c'est pire!» et «J'aime bien manger épicé. Mais pas en même temps». (Coluche, 1944-1986).

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
rue du Lac 5, 2520 La Neuveville.
tél. 079 405 10 41. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Envie d'une balade?
Le 23 juin nous irons à Tîle Mainau (Allemagne). Amis lecteurs, amis de La Lyre, quelques places sont encore disponibles dans le car. Si vous avez envie de vous accompagner (environ 100 francs la journée tout compris), n'hésitez pas et contactez le chef de course, Jean-Louis, au 032 342 59 46. Dernier délai vendredi 8 donc c'est urgent!

Vous serez les bienvenus.
Les répétitions vont bon train, le choix des chants en vue du concert est magnifique et c'est avec grand plaisir que nous nous retrouvons mercredi prochain, 27h30. "Une seule heure de concert réunie mille fois que des années communes dans l'indifférence" (Fridrich von Bodenstedt). Bonne semaine.

Christine

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne.
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port

Stamm

Qu'on se le dise: le Stamm aura lieu au Belmondino ce soir des 17h. Vous êtes tous les bienvenus (membres, amis, copains, chiens, etc.).

Pique-nique

Nous avons certainement reçu un courrier vous annonçant notre pique-nique qui se tiendra – comme d'habitude – à la cabane forestière d'Aegerten le samedi 16 juin. Il n'est pas nécessaire de vous inscrire, venez simplement en amenant votre famille et vos amis. A partir de 16h, l'apéritif sera offert par l'Amicale, le feu prêt à recevoir les grillades que vous aurez amenées avec leurs accompagnements (salades, chips, boissons, etc.). ainsi que le nécessaire pour manger: couteaux, fourchettes, assiettes, verres et – pourquoi pas – un petit

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA

HORLOGERIE

La lutte anti-contrefaçons au cœur des activités de la FH

PAGE 4

JEUDI 14 JUIN 2012 | www.journaldujura.ch | N° 137 | CHF 2.50 | JA 2500 Bienne

Marc-André Houmard rameute les parlementaires fédéraux!

DÉCLARATION D'INTENTION Ancien conseiller national et président d'honneur de FD, Marc-André Houmard a pris la tête d'une délégation

du Jura bernois qui s'en est allée rencontrer les parlementaires fédéraux bernois. But? Leur faire prendre conscience que le

Jura bernois doit rester bernois pour le bien du pays. Les intéressés devraient publier aujourd'hui une déclaration d'intention. **PAGE 3**

La Fête fédérale de gym à Bienne, c'est dans un an



OLIVIER GRESSET

GYMNASTIQUE Le compte à rebours peut être lancé. Dans une année jour pour jour, Bienne et les cinq communes partenaires – Belmont, Ipsach, Macolin, Nidau et Sutz-Lattrigen – accueilleront la Fête fédérale de gymnastique. Vingt mille visiteurs sont attendus dans la région pour cet événement. **PAGE 21**

ÉLECTIONS BIENNOISES

Le centre-droite se lance dans la course

PAGE 6



BLAZE DRIZ

ÉCONOMIE

La première assemblée du président Vaucher

PAGE 7

TRIBUNAL RÉGIONAL

Quatre ans de prison mais pas d'internement

PAGE 8

MOUTIER

Les professeurs de l'école italienne font grève

PAGE 10

SOMMAIRE

Divers	PAGE 11
Mortuaires	PAGE 13
Sorties	PAGE 15
Voix romande	PAGES 24, 25
TV	PAGE 27

OLIVIER GRESSET



BIENNE

La Ville part à la chasse aux mégots de cigarettes

Des cendriers de poche seront distribués dès aujourd'hui pour inciter les fumeurs à ne plus jeter leurs mégots sur le sol. Les autorités dépensent 288 000 fr. par année en frais de nettoyage rien que pour les ramasser. **PAGE 5**

ADRIAN STRELIN



FOOTBALL

Rentrée des classes pour le FC Bienne

L'équipe biennoise a repris l'entraînement hier après trois semaines de vacances. Parmi les nouveaux visages aperçus à la Gurzelen, celui de Stefan Freiburghaus, le successeur d'Arturo Albanese. Le directeur sportif s'est confié au JdJ. **PAGE 19**

24 VOIX ROMANDE

MOUVEMENT DES AIENS

Président: Gilbert Beiner

Section benoise

Case postale 199

2501 Bienne

Internet

www.mda-beme.ch

Rendez-vous

Midi-rencontre, un rendez-vous mensuel

appliqué. En juin et juillet: pas de rencontre.

Grillade

Mercredi 22 août, grillade en forêt à Ipsach.

Pour ceux sur place à la cabane d'Ipsach pour

cette journée de grillade. Les frais seront

répartis entre les participants. Vous pouvez

prendre un dessert à partager!

Inscriptions jusqu'à fin juillet auprès de

Gilbert Beiner: 032 3251814 ou 078 6051814 ou

gilbert-beiner@bluewin.ch

Benois

Rencontre tous les 15 jours, les lundis à

14 heures au Bocciodôme de Corgémont.

Prochaine rencontre: 18 juin. Renseignements:

May Wuthrich, 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Contesans

«A pas contés» du MDA de Bienne,

Jura benois et Jura répond à vos souhaits.

Renseignements: secrétariat, 032 721 44 44.

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser

Case postale 1345, 2501 Bienne

www.rers-bienne.ch

Partages de savoirs

Partager ses savoirs avec nous. Par

exemple: un bicolage, une langue, des jeux,

des recettes de cuisine, etc...

Nous échangeons réciproquement et

gratuitement nos connaissances.

Réunions et assemblée générale

Nos réunions ont lieu chaque dernier

mercredi du mois à 20h.

Notre assemblée générale aura lieu le 27 juin

2012, exceptionnellement à 19h30.

Elle sera suivie d'un cours de danse proposé

par Jeannette et d'un repas cadeau.

Avez-vous envie de passer un moment

agréable? Alors venez nombreux/tes

participer à cette soirée.

A tout bientôt.

Lucette

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli

Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,

tél. 032 322 39 67 ou

032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne

ambiance, ça vous dit?

Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h

environ à l'Hôtel Dufour à Bienne, 1er étage.

Venez librement faire un essai.

A bientôt.

JF

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Les Narches 26, 2088 Cressier,

tél. 032 757 31 30

Local: restaurant Romand, Bienne

Aperçu du week-end au chalet

A 11h, l'équipe de cuisine est sur place et la

mise en train peut se faire, mais d'abord,

tradition oblige, il y a l'apéro pendant

qu'Angeline nous concocte un repas africain

des plus délicieux. Merci Angeline!

Après le repas, les marionnetes se mettent en

route pour préparer le spectacle. Jocelyne,

Lucienne et Angeline font travailler leurs

maîns tout en devisant gaiement. Dans

l'après-midi, les premiers participants arrivent

et à 16h30 nous avons l'assemblée qui sera,

je le rappelle, quelque peu mouvementée.

A 18h30, l'apéro, offert par Jocelyne qui fête

sa retraite, est servi. Merci Jo!

Le président A 19h30, les convives passent à

table et une soupe chinoise est servie (merci

Nathalie pour les bols!). Les tracers de porc

caramélisés font l'unanimité... On se

redemande! Comme plat principal, le canard

aux amandes avec et légumes chinois est

servi. Enfin le dessert: mangues au caramel

et nougat, c'est le menu. Un tout grand

merci aux 3 cuisiniers et à Dani pour l'aide

apportée au service.

Merci également à l'équipe de vaisselle:

Nathalie, Marc, Solange et Lucienne, et

Angeline.

L'ambiance est à la fête, mais les plus sages

redescendent lentement sur place les

5 valeureux gardiens du chalet! Après avoir

refait le monde pour certains, fait du vélo

dans la nuit, pour un autre, une partie de

«hôte-toi lentement» est engagée! Je ne dirai

pas qui est arrivée benoîte dernière! A une

heure raisonnable les lumières sont éteintes.

(la suivre)

Bonne semaine.

Jo la Terreur

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg

tél. 079 433 76 54

Local: Ecole professionnelle,

rue Wasen 1, Bienne

Date à réserver

La collecte des samaritains se déroulera le

jeudi 30 août 2012 de 11h à 20h, à la rue de

Nidau entre Bata et le magasin Coin.

Boon week-end

Josiane

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Yves Forestier

Case postale 17

2500 Bienne 6

info@biennoise.ch, 032 341 34 15

Sortie du club

Pour le bon déroulement de cette journée, je

appelle aux personnes concernées, qu'il faut

s'inscrire chez Chantal jusqu'à 25 juin.

Anniversaire

Un joyeux anniversaire à Bruno Imhof le

15 juin.

Amicalement,

Bubu

Faire un lien vers www.voixromande.ch

Pourquoi faire un lien vers la «Voix Romande Bienne et environs»?

Tout simplement pour promouvoir votre site internet.

Toutes les informations que nous offrons sont gratuites et intéresseront un très grand nombre de personnes. En acceptant de faire un lien sur votre site, vous permettrez à plus de monde de découvrir la «Voix Romande Bienne et environs», et, réciproquement aux sociétaires de découvrir votre propre site et suivre vos activités. Chaque page de sociétaire sur le site de la «Voix Romande Bienne et environs» est dotée de son propre logo qui est en lien direct avec son site. Renseignements: Jean-Claude Lièvre (webmaster), voix-romande-bienne@bluewin.ch

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller

tél. 032 342 61 16

Local: cabane près des Ecluses, Port

www.kvbiel-cynobienne.ch

Cours ouverts à tous prévus en 2012

Cours d'éducation (dés 4 mois) du 2308 au

11.10.2012. Cours pour jeunes chiens (de la

17e semaine à 7 mois) du 0507 au 1608 / du

18.10 au 29.11.2012. Cours d'introduction

Agility (à partir de 1 an). Année avec éducation de

base) du 2008, au 22.10.2012. Les classes de

cours pour chiots (socialisation de la 8e à la

16e semaine) ont lieu tous les samedis de

10h à 11h. Toutes les informations utiles à

ces cours sont disponibles sur notre site:

www.kvbiel-cynobienne.ch

Classes de jeu pour chiots

tous les samedis de 10h à 11h

Elles ont pour but d'aider au développement

des chiots et aux besoins d'informations des

propriétaires. Le fait de jouer avec d'autres

du même âge remplace les moments de jeu au

sein de la niche. Ce que le chiot apprend

avec plaisir et sans stress ne lui fera plus

peur plus tard. Les propriétaires se retrouvent

chaque semaine dans un site doté d'un

site disposés des obstacles et objets sans danger.

Les chiots peuvent y jouer entre eux et

apprendre à apprécier toutes sortes de

situations pouvant se présenter. Par la

présence d'autres propriétaires, ils ont la

possibilité de faire connaissance avec

d'autres congénères, personnes et enfants, le

tout dans une ambiance de jeu agréable. Le

rappel et la tenue correcte seront aussi

exercés lors des classes. Cellos-ci ne sont

pas des cours d'éducation! Bonne semaine,

Présidant

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

c/o Ch. Garbani, rue Aebi 74a, 2503 Bienne

Renseignements: Marie-Isabelle Gattin,

tél. 078 647 70 64; Chantal Garbani,

tél. 032 365 00 59 ou 079 357 25 05

Chers amis,

Sortie 16 juin: la messe des abeilles

Nous nous retrouverons samedi prochain

16 juin à Cernier dans le Val de Ruz, à 13h50,

pour entreprendre une visite guidée d'Espace

abeilles dès 14h. Nous apprendrons ainsi à

mieux connaître le monde des abeilles, si

essentielles à la pollinisation, grâce aux

explications de Nicole Plumetaz, apicultrice.

Un sujet d'actualité si en jeu en garde par

les pertes importantes subies dans les divers

ruchers de Suisse et d'autres pays.

Fête à Petinesca le 24 juin

Nous vous signalons qu'une fête

archéologique est organisée à Petinesca le

24 juin 2012 pour célébrer l'inauguration du

sauvegarde romain nouvellement aménagé.

De 10h à 17h, vous pourrez vivre comme les

Celtes et les Romains il y a 2000 ans dans la

forêt de Petinesca. Restauration sur place.

Renseignements sur www.petinesca.ch.

Cette sortie n'est pas organisée par

l'Emulation.

Samedi 7 juillet: visite guidée

Nous avons prévu à 11h une visite guidée de

l'exposition consacrée à Jean-Jacques

Rousseau, botaniste, au Museum d'histoire

naturelle de Neuchâtel. Après le repas, nous

pourrons encore visiter ensemble le jardin

botanique de Neuchâtel.

Autres dates

En août, probablement le 18, nous vous

proposons une visite guidée de Fribourg.

Cet automne est prévue une sortie au Mont-

Soleil ainsi qu'une visite guidée des

musées musées réunis Schwab et Neuhaus

à Bienne.

En novembre, nous organiserons un repas

chasse. En collaboration avec le Cercle

littéraire, sera également organisée à Bienne

une conférence sur l'auteur de Zorba le Grec,

Kazantzakis.

Nous vous souhaitons une bonne fin de

semaine et espérons vous retrouver bientôt.

Chantal

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz

Grand-Rue 19, 2603 Pèry,

tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand

Rallye local

Nous vous rappelons que notre prochaine

sortie aura lieu du 22 au 24 juin sur le

circuit de Salavaux. N'oubliez pas

d'annoncer votre participation chez le

président, ceci afin de permettre une bonne

organisation. Il est aussi possible d'aller avant

la date respectivement de rester encore

après.

Souper à Finiviller

Comme ces dernières années, nous nous

rencontrerons à la Cabane des pêcheurs, à

Finiviller pour notre souper futur. Attention:

la date a été fixée au jeudi 5 juillet. Le

président attend votre inscription jusqu'à

dimanche 1er juillet. Le comité vous attend

nombreux. Au plaisir de vous rencontrer.

Le Nomade

SOCIÉTÉ NAUTIQUE ÉTOILE BIENNE

Président: Sébastien Frey

Flachserenweg 4

2560 Nidau

Chères toutes et chers tous!

Revoilà les nouzettes de la SNEB, toutes

fraîches, toutes belles!

Le 2 et 3 juin ont eu lieu les régates de

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose

CP 4201, 2500 Bienne 4

tél. 078 444 36 88

Internet: «La Champagne»

1e équipe FC Bas Bienne - Azzurri 2 - 2

2e équipe FC Bären aA - Azzurri 2 - 2

Juniors A Azzurri - Münchenbuchsee 2 - 1

Juniors B FC Breitenrain - Azzurri 9 - 0

Juniors C FC Azzurri - SV Safnern 5 - 0

Juniors D FC Lengnau - Azzurri b 4 - 8

Juniors E FC Aarberg - FC Azzurri a 2 - 4

Week-end prochain

1e équipe sa 17h Azzurri - FC Zöllbrück; match

de barrage.

2e équipe je 19h FC Azzurri - CS Lece

Junior A sa 18h FC Interlaken - FC Azzurri

Junior B sa 15h FC Azzurri - Team Aare

Seeland

Azzurri a

Tous nos compliments vont à l'entraîneur,

assistant et joueurs pour le match de samedi.

Ceci est le fruit de votre travail qui vous a

menés en finale. Tous vos supporters vous

soutiendront bonne chance pour les finales de

promotion en 2e ligue. Rendez-vous samedi à

la Champagne à 17h; nous serons là pour vous

soutenir.

Nos compliments vont également aux juniors

C et Db pour la victoire de leur championnat.

Pour la fête des 50 ans d'Azzurri, outre le

menu principal, vous aurez la possibilité de

vous régaler avec des succulentes spécialités

du Gröto abbruzzese de Bienne et avec les

pennne piate alla Frank et Giusi.

A retenir tous les vendredis dès 17h30 before

week-end après à la Frank et Giusi, à la

buvette du FC Azzurri, cool vraiment.

Bonne semaine et salutations

Giusi/Moni

SEELANDERS SKATER

Présidente: Kristiane Loth

Chemin des Palmiers 10

2504 Bienne.

tél. 032 341 23 25

Résultats

Rothrist - Ire 7 - 5

Baroche - 1 - 5

Baroche - Mistronen 9 - 4

Baroche - Mistronen 6-7 ap

Minis - Givisiez - 2-18

Week-end mitigé pour notre équipe fanion

puisque l'été tout d'abord concédé une défaite

face à Rothrist samedi puis s'est imposée de

manière solide face à la Baroche le dimanche.

Ce samedi, les hommes de Roland Paud

succellèrent le leader Rossemaison à

la location du dernier match avant la pause

d'été. Les espoirs continuent eux gentiment

leur parcours en vue d'une qualification en

playoffs en obtenant 3 points

supplémentaires. Les mistroniens elles

continuent d'impressionner en confortant leur

position de leader du championnat suite à une

victoire acquise dans la douleur. Finalement,

nos minis ont subi une large défaite face à

Givisiez. Ils auront à cœur de faire mieux lors

du prochain match.

Programme

Vendredi 15h: juniors - Rossemaison à 19h30.

Samedi 16h: Ire - Rossemaison à 16h30.

Mistronen - Courmou à 12h.

Dimanche 17h: juniors - Givisiez à 10h;

Minis - BSE à 13h30.

Coupe d'Europe Novices

Nos novices ont disputé la coupe d'Europe le

week-end dernier à Krefeld, en Allemagne.

Suite à leur élimination en quart de finale, ils

se sont finalement octroyer une 6e place

parmi dix participants. Ce week-end demeura

une belle expérience pour chacun! Félicitations

à tous.

Soupers de soutien

Afin de financer sa participation à la coupe

d'Europe des clubs vainqueurs de coupe au

Danemark ce mois d'août, la 1re équipe

organise plusieurs soupers de soutien dont

voici le programme:

2006: légumes au dîner et steak de cheval

(Michel Voirol).

2006: risotto et ossobuco (Michel Hirt).

Prix par personne: CHF 25.-

Lieu: clubhouse dès 19h.

Les inscriptions sont à faire depuis notre site

internet ou par téléphone auprès de Mathieu

Gigon à 079 303 70 83.

Jonathan

VOLLEYBOL Bienne

Président: Marco Severino

Ancienne route du Château 6

2520 La Neuveville

tél. 079 402 88 09

Courses de Bienne: stand de ravitaillement

Le vendredi 8 juin, les conditions de temps

étaient convenables, pas de pluie. De ce fait,

très bonne ambiance pendant la durée de

notre prestation de 19h15 à 24h, pendant

laquelle nous avons rempli et aligné près de

3200 gobelets. Je remercie tous les bénévoles

pour leur engagement et également le CS pour

le captage d'eau. Tout a très bien fonctionné.

Rappel: soiree des bénévoles

Le 15 juin au Pavillon.

Entraînements: mercredi, salle de La Loge

Comme convenu lors de notre AG du 6 juin,

les hommes H5 et H19 s'entraîneront

ensemble de 20h à 21h45.

Braderie: plan d'occupation vendredi 29 juin

Matin: Audesert, procage, container (Gianni/

Raymond).

13h: transport (J.-C. Aeschlimann/Raymond) et

livraison du matériel pour le jeu (maison

Freiburg SA).

13h-17h: Installation du stand (Marco/Gianni/

Nicola/Bollat/Stephanie Schild/Raymond).

17h-20h: Sandra Eyre, Marco, Renate et

Ch. Beuret.

20h-23h: Simon Studer, Jeanne Augsburger,

Claude Köpfer, Eve Hug-Wirz et Ch. Beuret.

23h-fin: Eve Hug-Wirz, Nicolas Bollat,

fermeture A. Schore.

20h-23h, responsables du jeu: Simon Zulu et

Shipron Knezyin.

Responsable du stand: Andreas S.

Plan du samedi dans la prochaine VR.

BIENNE SKATER 90

Président: Leopardo Thierry

Route du Büttenberg 78

2504 Bienne.

tél. 079 439 96 86, 032 341 15 26

Résultats du week-end

Zofingen Black Panthers - BSE 6-8

Wild Cats Welschenrohr - BSE 11a 5-3

BSE 10b - Down Shakers Oberbipp 1a 5-10

Novices - BSE 26-5

La Tour - Minis 1-37

Juniors - Courmou 13-5

Victoire compliquée mais victoire quand même

pour notre première équipe qui compte

désormais 6 points d'avance sur son dauphin,

Sayalucca Lugano. Défaite mortifiante pour la

«Deux»: 5-3 après avoir pourtant recollé au

score en l'espace d'une minutes 58! La «Deux

» n'arrive décidément pas à décoller cette

saison, il s'agit désormais de bair quelque

chose de solide pour la saison prochaine! Bon

match de notre troisième équipe face à une

des meilleures équipes du groupe C de 2e

ligue. Très bon week-end pour notre

mouvement junior avec trois victoires sur trois

possibles!

Programme du week-end

Vendredi 15 juin: 20h La Broye - BSE 90.

Samedi 16 juin: 14h Givisiez Skater 95 b -

Novices.

Dimanche 17 juin: 10h BSE 10a - BSE 10b;

13h30 Bienne Seelanders - Minis.

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47

2504 Bienne, tél. 032 341 83 29

Sec. fém: S. Zumbühl, 032 357 14 30

Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Acifs

Carnet noir

Il profite de ces lignes pour adresser au

nom de tous les membres de la société nos

plus sincères condoléances à Dédé ainsi

qu'à sa famille pour le décès de son papa.

Fred

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet

Ch. du Trage 12 2520 La Neuveville.

tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe

Commentaire du coach Julien Segard: «Mon

équipe a livré un match sans panache

samedi dernier. Le championnat se termine

donc en queue de poisson avec cette

défaite. Il était temps que cette saison

s'achève, car elle fut éprouvante sur

beaucoup de points et j'espère que les

vacances vont contribuer à remettre les têtes

de mes joueurs à l'endroit. A l'année

prochaine pour, je l'espère, un championnat

plein d'espoir et d'ambitions pour mon

équipe. J'adresse en outre un tout grand

merci à Christophe Schaer qui a œuvré pour

la dernière fois en qualité de masseur dans

mon team»

Résultat: FC LNL-FC Courmoulin 0-1.

Autres résultats

4e ligue: FC LNL-FC Iberico Bienne 4-4.

4e ligue fém: FC LNL-FC Schüpfen 0-6.

Jun B1: FC Chevenez-FC LNL 1-1.

Jun B9 fém: FC La Courtine-FC LNL 2-4.

Jun C1: SR Delémont b-FC LNL 1-2.

Jun Da: FC LNL-SV Lys à 1-8!

Jun DB: SC Rüti b-FC LNL 1-4.

Tournai 4e

Nous rappelons que le tournoi à six de cette

année se déroulera le week-end des 22, 23

et 24 juin prochains. Le dimanche, le

programme sera le suivant: 10h30, match

exposition de l'école de foot du FC LNL;

11h45, Sélection FC LNL 2-HC Biel/Bienne;

14h00, FC LNL Club Suisse 4 Football

(anciens de l'équipe nationale).

Programme

3e ligue: championnat terminé.

4e ligue: FC Courtelary-FC LNL, sa 16h à

16h30.

4e ligue fém: Jun B 9 fém: championnat

terminé.

Jun B1: FC LNL-FC Gründrain, sa 16h à 16h

à St-Joux.

Jun C1: FC LNL-FC Courtenin a, sa 16h à 14h

à St-Joux.

Jun Da et Db: championnat terminé.

Jun E: tournois samedi 16h des 10h, Ea à

Longeau, Eb à Schüpfen b, 14h, Port.

Jun F: tournoi, sa 16h des 10h. Fa à

Metz/Méche, Fb à Fc, championnat terminé.

Vétérans: championnat terminé.

Plus d'infos sur www.fcnl.ch

Olaf

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theilkäs

Römersstrasse 30, 2563 Ipsach

tél. 078 416 69 40, www.branle-glottes.ch

Local: rue de la Thielie 4, 2503 Bienne

Echos des Marmousets

Un échafaudement rondement mené (on sait

plus qu'il faut avec ce «chaud-froid» pas

de saison) et, sans «mettre la pagaille»,

avons d'entrée attrapé «la Paganella (bien

piquetée...)». Puis, la forme étant là, avons

«jazzé» (non, non, pas d'eau dans le gaz)

avec la ryme, «le Jazz et la Javotte, mais

et petit bout, calmement, pour bien la

poser (le rythme viendra). Ensuite, obligation

de trouver un peu, avons passé à la

«Canzoniere Ticinese» avant de terminer

avec notre fameux «pot-pourri», en essayant

de garder le rythme (sous la menace des

fameux pistolets «tonisens»). Don, en bref,

boulot, boulot et re-boulot pour nos

prochaines échéances. La première est

d'ailleurs fixée au mardi 19 juin prochain,

17h30 devant le fameux «Centre Rochât» (c'est

à côté de Manor, à la place Centrale), pour

fêter en chanson le 90e de notre ami

Raymond (tenue relaxe, juste la cravate BG

et év. le canotier mais, chuuuuut, c'est une

surprise!). Le jour avant, donc lundi prochain,

après la rève, c'est Toni qui nous invite

pour son anniversaire accompagné de ses

«fameuses agapes» (non, pas agate, mais

notes et réservez).

Allez, bonne semaine à tous.

Jappy

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux

Route des Prés 10, 2534 Orvin

tél. 032 358 21 60

www.tanfarte-orvin.ch

Prochaine répétition

Repriée le lundi 18 juin.

Sortie aux Prés-d'Orvin

Notre Harmonie termine son semestre

musical par un petit concert aux Prés-

d'Orvin, le vendredi 22 juin, au restaurant Le

Grillon. Invitation cordiale à tous.

Vœux de bon rétablissement à...

... Kathy Heller, membre de notre Amicale,

amie de notre musicien Alain Chuard, qui a

connu une petite alerte et qui est

actuellement hospitalisée. Gros bisous de

tous les musiciens et nous vœux les

meilleurs pour un prompt et complet

rétablissement.

Fête nationale

Ne pas oublier que cette année, c'est notre

société qui est responsable de l'entendance

pour la Fête nationale, célébrée le 1er août à

la cantine.

La pensée de la semaine

« Pour s'améliorer, il faut changer. Donc,

pour être parfait, il faut avoir changé

souvent. (Winston Churchill)



Les Stades de Bienne

Séance d'information un peu spéciale autour du thème des stades et du développement de la région et de la ville de Bienne.

21.06.2012 19h45

Lieu: Stade de glace à Bienne-Boujean
Entrée libre

www.c-2.ch



L'ÉDITO

BLAISE DROZ
bdroz@journaldujura.ch

Le poids d'un marketing bien senti

Récemment, Moutier avait dû renoncer à l'implantation d'une entreprise par manque de terrain disponible. Le magasin Landi, situé derrière la gare prévôtoise, manque de possibilité d'expansion et, pourtant, Moutier caracole en tête du classement de l'attractivité économique des communes, également pour sa disponibilité en terrain constructible! Les critères d'appréciation des milieux cantonaux de l'économie seraient-ils quelque peu biaisés par la manière dont les communes ont su se vendre face aux enquêteurs? Francis Koller, le délégué économique de la ville, répond à sa manière fine et malicieuse. «C'est qualitativement que notre offre sera excellente avec le technopôle des Laives, cela compense le peu de surface disponible. En outre, nous avons d'anciennes usines en mesure d'être réhabilitées.»

Maxime Zuber, maire heureux de la seule localité du Jura bernois qui entre dans l'élite cantonale des communes économiquement attractives, a dit hier, en recevant le certificat octroyé par l'UCI, que les autorités prévôtoises s'étaient clairement fixé cet objectif. La grosse progression de la note prévôtoise, qui passe de 152 points en 2008 à 164 points en 2012, est impressionnante et force l'admiration. Il a fallu que les autorités de Moutier s'appliquent à analyser et à améliorer chaque point qui pouvait l'être pour réaliser cet objectif.

Saint-Imier, deuxième, a fait de même avec une marge de manœuvre bien moindre, mais là aussi on songe qu'un marketing bien senti a fait son œuvre. Tenez, Saint-Imier a été fort bien noté quant à sa disponibilité en places de parking par ceux qui avaient dû se garer sur le trottoir de la salle de spectacles où s'est déroulée la manifestation de remise des distinctions! Les communes qui veulent attirer chez elles de nouvelles entreprises doivent soigner leur offre, mais aussi savoir se vendre, quoi de plus logique? Celles qui ont su séduire les experts de l'UCI seront aussi les mieux armées pour convaincre des chefs d'entreprise en quête du meilleur site d'implantation.

Quant à la pertinence des notes octroyées, songeons qu'une d'entre elles découlait des résultats de trois votations populaires qui concernaient l'interdiction d'exportation du matériel militaire, la réforme de l'imposition des entreprises et la libre circulation des personnes. Faut-il museler l'électeur pour briller davantage encore?

Le home Cristal sera démoli puis reconstruit

BIENNE L'établissement médico-social Cristal ne correspond plus aux normes en matière d'accueil

de personnes âgées. Les assainissements se révélant trop onéreux, la fondation Cristal rasera tout sim-

plement le bâtiment avant d'en construire un nouveau sur le même site.

PAGE 5

Moutier dans l'élite des communes attractives



STÉPHANE GERBER

CHAMPIONNE Pascal Eschmann, Maxime Zuber et Francis Koller (de gauche à droite) fêtent le magnifique classement de Moutier, promue par l'UCI dans l'élite des communes les plus attractives du canton de Berne.

PAGE 6

HORLOGERIE

L'absentéisme est au plus bas depuis 12 ans

PAGE 3

BIENNE

L'alternative trash de la Braderie se dévoile

PAGE 4

LA NEUVEVILLE

Le législatif opte pour la rigueur financière

PAGE 11



HC BIENNE

Jacob Midflikier, le quatrième avant Canadien

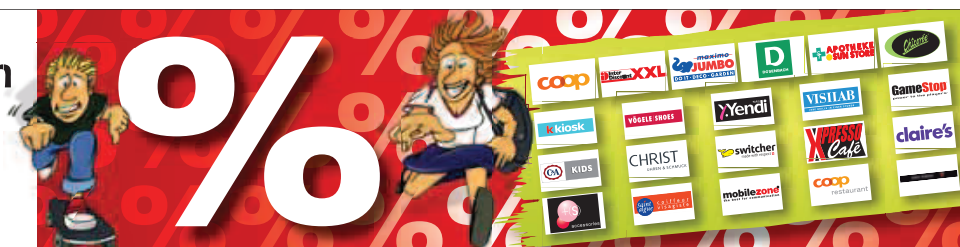
PAGE 19

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 15
Sorties	PAGE 17
Voix romande	PAGES 23, 24
Diversissement	PAGE 29
TV	PAGE 31

Centre Boujean
Sans frontière. Grenzenlos.

www.centre-boujean.ch
www.facebook.com/centreboujean



SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller

tél. 032 342 61 16

Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynobienne.ch

Cours ouverts à tous prévus en 2012
Cours d'éducation (des 4 mois) du 23.8. au 11.10.2012. Cours pour jeunes chiens (de la 17e semaine à 7 mois) du 5.2 au 16.8 / du 18.10. au 29.11.2012. Cours d'introduction Agilité (au min. 1 année avec éducation de base) du 20.8. au 22.10.2012. Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours sont disponibles sur notre site: www.kvbiel-cynobienne.ch.

Le chien âgé

Les propriétaires d'animaux de compagnie souhaitent tous que leurs compagnons puissent vivre le plus longtemps possible à leurs côtés, en étant en bonne santé et actifs. Le chien vivant bien moins longtemps que l'homme, la plupart d'entre nous sommes donc tôt ou tard confrontés au vieillissement de notre animal de compagnie. Toutefois, tout comme celui de l'homme, l'espérance de vie des animaux de compagnie augmente sans cesse, grâce à une bonne alimentation et aux soins médicaux. Pour que les chiens restent le plus possible en bonne forme et en bonne santé, il est recommandé de faire des contrôles réguliers chez le vétérinaire, tout comme on le fait chez l'homme à partir d'un certain âge. Bonne semaine.

Président

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli

Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit? Nous, nous tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'hôtel Dufour à Bienne, 1er étage. Venez librement faire un essai. A bientôt.

JF

MOUVEMENT DES ANÎES

Président: Gilbert Belner

Section bernoise

Case postale 199

2501 Bienne

Midi-rencontre un rendez-vous apprécié

lun-jeul-pas de rencontre.

Mercredi 22 août

Grillade en forêt à Ipsach. Tout sera sur place à la cabane d'Ipsach pour cette journée de grillade. Les frais seront répartis entre les participants. Vous pouvez prendre un dessert à partager! Inscriptions jusqu'à fin juillet auprès de: Gilbert Belner 032 325 18 14 ou 078 605 18 14 ou gilbert-belner@bluewin.ch

Boccia

Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au Boccidommo de Orgégnon. Prochaines rencontres: 4 et 18 juin. Renseignement: Mme May Wuthrich 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Conteuses

«A pas contés» du MDa de Bienne, Jura bernois et la région à tous souhaits. Renseignements au secrétariat MDa: 032 721 44 44.

SAMARITAINS BIENNE ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg

tél. 079 433 76 54

Local: Ecole professionnelle,

rue Wasen 1, Bienne

Hello les sams,

C'est déjà demain qu'aura lieu notre fameuse soirée grillade chez Perrino, j'espère que vous serez tous très inscrits et si vous avez oublié, un petit coup de fil c'est si facile. N'oubliez surtout pas d'apporter la chose à la maison... la bonne humeur et si à tout hasard vous amenez encore un p'tit dessert, ça serait parfait. A demain.

Josiane

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier

Rue des Bains 36, 2503 Bienne.

tél. 032 323 93 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

ECHO d'une partie de pêche

Tout d'abord, bravo Joselyne, tu as bien fait d'avoir choisi un jour de beau temps pour organiser la sortie annuelle. Cela contribuera à la bonne ambiance conviviale qui régna durant la journée. Vous étiez nombreux à participer malgré les problèmes qu'auraient pu poser l'individualité du transport pour les personnes non motorisées. Lapses-midi, comme d'habitude placée sous le signe de l'amitié fut agréable et aussi agréablement amusée selon les opinions qui me sont parvenues. La pêche fut miraculeuse aux dires du fabricant de poissoncaille qui se déclare en rupture de stock après votre passage! Eh ben, quelle voracité! La truite franche, c'était pas la bière, elle se débattait divinement apprécieuse par le cuistot du jour était parait-il délectée à souhait. Quant à nous qui nous avions accompagnés moralement depuis notre yacht de 150'000 tonnes, à 575 millions d'euros. Un des plus luxueux «pas-que-beau» récemment mis en service, c'était son propriétaire, nous l'avons emprunté à notre jardinier, nous nous contentâmes du carpaccio d'hippocampes à la Sicilienne en entrée, suivi des méduses grillées accompagnées de purée de poisson façon pêcheur, salade d'œufs de poisson mode Beauregard et feuilleté de navettes pour le dessert. Alors, question gastronomie, promis, nous essayerons de vous accompagner pour la prochaine sortie. Avec mes amitiés, le scribe.

J-C Moultet

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Les Narches 26, 2088 Cressier,

tél. 032 757 31 30

Local: restaurant Romand, Bienne

Aperçu du chalet d'automne (suite)

La pluie éteint de la partie nous devons prendre notre petit déjeuner à l'intérieur mais l'ambiance elle, est au beau fixe. Peu à peu les convives, bravant le mauvais temps, arrivent et il est déjà l'heure de l'après-midi. Étant donné que nous avons 5 framigés à déguster, 5 radeurs sont nommés. Maurice rade l'Eau de Morges, Pierre le Liddes, Lucien le Volleiges, Jean-Claude le Tourtemagne et le 5e? C'est à Raphaël, isolé à la cuisine sous la ventilation, que revient l'honneur de rader. Le fromage de chèvre! Beurk! Ça sent le boudin dans tout le chalet, ceux qui aiment ce fromage trouvent cette odeur alléchante, pour ma part... sans commentaire!

Des notes sont attribuées à chaque fromage et c'est le Volleiges qui remporte les suffrages, bien sûr! c'est subjectif mais intéressant. Les desserts: mousse, mangues au caramel et framigés pâtisseries sont à disposition des invités. Des 15h30 on se met à l'ouvrage pour remettre en ordre le chalet. Des mercis vont à toutes les personnes qui ont: soit fait la vaisselle, remis en ordre les salles et les corridors, rangé la cuisine et nettoyé les sols, merci à Max qui comme chaque année, remet à neuf le four et c'est du boulot. De peur d'oublier quelqu'un je ne vais pas nommer toutes les personnes qui ont œuvré elles se reconnaîtront! Toutefois un merci va à Pierre qui a organisé ce week-end et qui est venu déjà devant le Valais pour faire les achats.

Merci à Lu et Lulu qui sont restés sur place pour attendre la responsable du chalet afin de lui remettre les clés. Des week-ends comme ça on en redemande! Bonne semaine à tous.

Jo la Terreur

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux

Route des Prés 10, 2534 Orvin

tél. 032 352 21 60

www.fanfara-orvin.ch

Prochaine répétition

C'est la pause estivale. Les prochains répétitions seront convoquées par écrit.

Sortie aux Prés-d'Orvin

Notre Harmonie tennissienne son semestre musical par un petit concert aux Prés-d'Orvin, le vendredi 21 juin, à 20h, au Restaurant Le Grillon. Invitation cordiale à tous.

Fête Nationale

Ne pas oublier que cette année, c'est notre société qui est responsable de l'entendence pour la Fête Nationale, célébrée le 1er août à la Carrière.

Sortie des jeunes musiciens

Chose promise, chose due. Samedi dernier, la sortie des jeunes musiciens de l'Harmonie a eu lieu par un soleil radieux, dans la joie et la bonne humeur. Patric Devaux, président de la société, était le guide et le chauffeur du jour, pour mener sa petite troupe en Valais. Cynelle, Sarah et Benjamin, jeunes musiciens en activité, Frédéric et Louis, aides occasionnels à la fanfare, ainsi que Johnny, directeur, et Bernard, moniteur des clarinettes, formaient la joyeuse cohorte. Premier arrêt au Relais du Grand-St-Bernard pour une petite pause café, avant de monter à La Tourmaz, plus particulièrement sur le Sentier des Sens. Petite balade bucolique et instructive dans une nature magnifique. Mais ce que les plus jeunes attendaient avec impatience c'était... Happylady, à Granges VS, par l'attraction où chacun put s'en donner à cœur joie. Tant et si bien que l'on oubliera peut-être... Et finalement, excellent repas à Vétroz, au Relais du Valais. La température agréable sur la terrasse et la joie de partager un bon moment ensemble firent que l'on se soucia peu de l'heure qui tournait... Et de retour à Orvin, chacun y allait de son mot pour commenter la belle journée qui venait de se dérouler.

La pensée de la semaine

En hommage à un tout grand de la télévision française, Thierry Roland, décédé à l'âge de 74 ans et qui, en 1998 disant La France vient tout juste de remporter la Coupe du monde: «Je crois qu'après avoir vu ça, on peut mourir tranquille enfin, le plus tard possible. Ah! C'est superbe! Quel pied! Oh putain!».

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann

rue du Lac 5, 2502 La Neuveville,

tél. 079 405 30 31. Local: aule Ecoles

Platanes. Répétitions: me 19 h 30

N'oubliez pas de mettre le samedi 23 juin, car nous partons à 7h du matin pour notre course annuelle. Nous nous souhaitons le soleil, la bonne humeur et une journée conviviale!

Nous désirons répéter avant le grand break des vacances d'été aura lieu à Christ Roi le 4 juillet, prenez-en note.

Nous adressons une fleur à ceux de notre benjamin et traducteur préféré! Au passage, on le remercie de nous apporter un brin de fraîcheur et lui souhaitons en chœur: happy birthday to you felix compléments et joyeux anniversaire, que les souhaits, même les plus fous, se réalisent.

Et bienvenue à notre petite mascotte à 4 pattes qui est venue exercer quelques arpegges mercredi dernier avec nous. Merci à Mary-Claude qui nous en faire profitez.

Si tu nous lis, Emilienne, les amis de la Lyre le souhaitent prompt et complet rétablissement et t'offrent ce petit message de Lessing. Qui cherche un ami mérite de le trouver, qui n'en a point, ne l'a jamais cherché. Je vous dis à samedi.

Christine

Je m'intéresse aux activités d'une société!

Veuillez me contacter pour me renseigner plus en détails sur votre société.

Mes coordonnées:

Nom

Prénom

Rue

NPA/lieu

Tél.

Valais à découper et à envoyer à la société qui vous intéresse

LA CHORALE DE BIENNE

Président: Pierre Fankhauser

Chemin du Tilleul 46

2503 Bienne

tél. 079 432 07 01

Manifestations d'été à Bienne, dernier

appel

Du 29 juin au 1er juillet, rendez-vous à notre stand de la Braderie où l'assiette tessinoise vous sera servie, composée d'un risotto avec ou sans saucisse. Pour étancher votre soif, d'excellents vins romands vous seront servis. Des boissons fraîches et chaudes seront à disposition pour toutes les conditions météorologiques.

Pour la partie artistique, nous vous convions le 4 juillet prochain dans les jardins du Restaurant de l'Union pour une aubade à partir de 19h dont le programme varié vous permettra de voyager dans différentes régions du monde. Vous aurez également la possibilité de vous restaurer sur place.

Festival du Bas-Vallon et de Bienne

Selon mon papier précédent tout s'est déroulé dans les meilleures conditions et dans une ambiance de connaisseurs. N'ayant pas encore reçu le rapport du jour je ne puis vous en dire plus, pour l'instant.

Sortie spirituelle du dimanche 3 juin à Orsonens

Orsonens se situe dans la Glâne fribourgeoise. Ce petit village compte 400 habitants. Situé sur les flancs du Gliboux, il bénéficie d'une magnifique vue sur la plaine. Cette petite commune est fière d'avoir une église datant de 1396 d'un style et d'une richesse de ses vitraux et ses mosaïques. Magnifique, car pour ceux ne connaissant pas le coin, un détour en vaut la peine. Toute la composante et les accompagnants de la chorale étaient à l'heure pour prendre le petit déjeuner avec croissants et tresse du terroir. Le repas était de la messe présidée par un père vénéralien venu d'un monastère de la région pour apporter la bonne parole à l'occasion du dimanche de la Sainte Trinité. De tout notre cœur nous avons interprété les chants de la Chorale, ainsi que les cantiques de circonstance. En fin d'office, nous avons offert un apéritif chorale de notre programme. Nous avons été chaleureusement applaudis par les fidèles dans une église catholique où en principe on n'applaudit pas! 8 km nous séparaient du restaurant du Lion d'Or de Romont où un repas typiquement fribourgeois nous était servi en entrée, en repas de résistance et également en dessert avec la double crème et meringue! En notre canotier fribourgeois, nous avons interprété quelques chants de notre répertoire. Nos amis Anny et Gérard Rigolot nous ont encore charmés par leurs chants en duo et accords. Malgré une journée maulée en extérieur, la journée fut riche en qualité. Tout notre petit monde est rentré en pleine forme et prêt pour notre prochaine production du 4 juillet prochain.

Rencontres au chalet

Les deux prochaines rencontres se dérouleront les 24 juin et 15 juillet prochains. Tout a été préparé pour vous accueillir, la gazon a été tondue et nous avons fait les foins de la place de parc!

Membres touchés dans leur santé

A tous nos amis touchés dans leur santé, nous sommes en pensée avec eux et c'est avec plaisir que nous les accueillons à nos prochaines manifestations.

Anniversaire

Ah! enfin un anniversaire à célébrer, c'est celui d'Angelo. Toute la tribu des chanteurs le souhaite ses meilleurs vœux à cette occasion.

Le mot de la fin

Faisons un peu d'appréciation politique de nos représentants de tous niveaux et de toutes tendances! Si vous suivez attentivement ce qui a été dit dans le passé et que vous comparez ce qui est dit ces derniers mois, vous serez effarés des contradictions dans leurs prises de positions, plus particulièrement dans notre presse régionale. Si la tromperie et le mensonge pénalisaient nos élus représentants, nous n'en aurions pas beaucoup pour travailler sérieusement. Savoir écouter les autres permet à chacun d'évoluer dans un sens constructif. Les grémiers et les critiques gratuites faussent sans autres propositions seraient bannies d'un comportement honnête vis-à-vis des citoyens.

Pour étayer ce tonisme, Abraham Lincoln, auteur de l'abolition de l'esclavage a eu une phrase célèbre qui résume le comportement de certains politiciens. «Vous pouvez tromper quelques personnes tout le temps. Vous pouvez tromper tout le monde un certain temps. Mais vous ne pouvez tromper tout le monde tout le temps.»

Jean-Claude

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle

2340 Le Noimont

tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmond, Nidau

Programme familial d'été (à conserver)

10 juillet: en forêt avec Henri. RDV au parking de la Posalza à Boujean à 18h. Noubliez pas grillades et boissons.

17 juillet: minigolf ou bowling au Colibri à Lyss. RDV à 18h30.

24 juillet: revanche minigolf ou bowling au Colibri à Lyss. RDV à 18h30.

2 août: RDV à 18h à Villerey au parking situé à l'entrée des gorges de la Combe-Grède pour une marche jusqu'à la métairie des Planes. Retour en voiture organisé par votre comité.

Inscriptions indispensables chez la famille Heiminger (032 489 11 44) jusqu'au 25 juillet.

7 août: tonte à Sonceboz. RDV à 18h à la gare de Sonceboz ou directement au lieu habituel du pique-nique. A prendre avec soi: saucissons pour la torré, accompagnement et boissons.

Dernier entraînement

La dernière séance avant les vacances scolaires aura lieu mardi 3 juillet à l'heure et à l'endroit habituels.

Anniversaires

Nos meilleurs vœux de bonheur et santé à Sébastien qui le fête le 24 juin, à Gilbert et à Rossano le 27 ainsi qu'à Henri le 28. On

leve notre verre à votre santé, Messieurs!

Pierlo

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huguette

rue de la Gare 18, 2603 Péry.

tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du

Geysried, tel. 20 11. www.laconcordia.ch

Biennvenue

Soufflez les basses! Connaissez-vous Franco De Cicco? Le ne le présente plus, il est connu comme le loup blanc... mais c'est une bonne nouvelle: après nous avoir épaulés lors de nos différents concerts, il a enfin franchi le pas et décidé de jouer dorénavant avec nous. Sois le bienvenu Franco, nous t'accueillons à bras ouverts!

Agenda

Prochains rendez-vous: ce soir jeudi 21 juin, répétition habituelle à 20h au Geysried; jeudi 25 juin, répétition aux jardins de Boujean (le lieu est encore à confirmer); dimanche 1er juillet, Braderie Biennvenue, concert à 18h à la Place de la Fontaine; les fans sont les bienvenus. Bonne journée, à ce soir.

Jipé

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin

CP 2500 Bienne & Bouldrome

Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11

www.petanqueomega.ch

Championnats suisses triplette

Ils ont eu lieu samedi 16 et dimanche 17 juin à Vicques, 128 équipes seniors et 64 équipes dames étaient au rendez-vous et ceci sous un soleil de plomb et une chaleur écorçante. Notre club était représenté de 2 équipes seniors et 1 équipe dames. Concours principal samedi l'équipe de Willy Stéphan et Nanno a malheureusement passé les poules celle de Poma Ewald et Alain est arrivée en 64e.

Chez les dames au principal, Ella Paulette et moi-même avons été battues en 8e par les championnes 2011. Au second tour Willy Stéphan et Nanno sont allés jusqu'en 8e. Dimanche reprise des jeux, Grand prix Hotel Ilbis Ella Paulette et moi-même avons fait un très bon parcours nous sommes inclinées en demi-finale. Grand prix volvo, Willy Stéphan et Nanno sont aussi allés jusqu'en demi-finale aussi. Magnifique week-end et belle organisation de la part de deux clubs organisateur qui sont Vicques et Courtelle.

Inter club AJP

Nous jouerons vendredi 21 juin à 19h contre le Bèrdier sur nos terrains.

Rappel

Le championnat cantonal doublettes et la qualification pour les championnats suisses aura lieu ce week-end à Saignelégier.

Amicalment,

Tigou

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

c/o Ch. Garbani, rue Aebi 74a, 2503 Bienne

Coprésidentes: Marie-Isabelle Catin,

tél. 078 647 70 64; Chantal Garbani,

tél. 032 365 00 59 ou 079 357 25 05

Chers amis,

Notre sortie abeilles samedi passée s'est révélée très intéressante. Les explications très détaillées de la spécialiste Nicole Plumetaz nous ont appris énormément de choses sur le monde des abeilles, leur organisation et leur importance dans notre environnement. Les ruches visitées nous ont permis de les voir s'activer dans leur habitat et d'observer la reine. Un grand merci à Marie-Isabelle pour cette belle sortie dans le paysage magnifique du Val-de-Ruz.

Réserver dès maintenant la date du samedi 7 juillet. Nous irons à Neuchâtel au Muséum d'histoire naturelle où nous aurons l'occasion, au cours d'une visite guidée, de découvrir la découverte d'une exposition ou de l'abbaye de Hauterive. La sortie n'est pas encore totalement finalisée. Vous espérez tous en bonne forme, nous nous adressons nos meilleures salutations.

Chantal

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danièle Blaser

Case postale 1345, 2501 Bienne

www.ers-bienne.ch

Assemblée générale

Elle aura lieu le 27 juin à 19h30 et la soirée se déroulera avec un cours de danse proposé par Jeannette et d'un repas canadien comme de coutume. Soyez les bienvenus et à bientôt. Dernière rencontre avant les vacances, pas de réunion en juillet.

Lucette

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille

Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne,

tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romantica, Port

Echos du pique-nique

Samedi dernier par un temps magnifique, c'est avec un chiffre porte-bonheur (13 personnes) que nous nous sommes retrouvés à la cabane forestière d'Aegerten afin de partager quelques moments de franche camaraderie et de bonne humeur. L'après-midi offert par la société a été très apprécié et le feu, préparé de main de maître par Richard, Jean-Pierre et Willy s'est révélé prêt au bon moment. Tout le monde a participé au concours de fléchettes dont les vainqueurs sont chez les dames: 1) Grety, 2) Suze et 3) Liselotte; et chez les messieurs: 1) Alain, 2) Jean-Claude et 3) Richard. En raison d'Euro et de Stedifreddi la soirée s'est terminée relativement tôt. Pas grave nous avons participé pour reconduire notre demande de beau temps auprès de Saint-Pierre pour l'année prochaine.

Merçi

à Jean-Claude Lièvre, responsable du site internet de la Voix romande, d'y avoir mis en ligne et la nouvelle photo du comité et les photos des participants au pique-nique. Bonne semaine à toutes et à tous.

Suze

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand

Rue des Jardins 13, 2502 Bienne

tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»

ch. de Safnem 22, 2504 Bienne

Mea culpa

Retenu à l'hôpital pour la remise en ordre d'une artère belligèreuse, votre communiqué préféré n'a pas paru dans la dernière Voix Romande. Encore mille excuses les copains.

Fête de la musique à Port

Ce soir jeudi 21 août 2012, notre société se produit à Port à 17h30 dans le cadre de la «Fête de la musique 2012», en compagnie des sociétés suivantes: Pua Dreams Biel-Seeland, The Luk, Jugendmusik Jump, Musikgesellschaft Port, Alphonsegrupp Aareloft Port, Gemischter Chor Port, Leisibärg Orphen, Siedelmann Port. La soirée aura été fixée à 17h15 sur la place du village.

Fête de la musique à Malleray

Samedi dernier notre société amie, la fanfare de Malleray s'est produite à l'occasion de la «Fête de la musique» de cette localité, sous la direction de notre directeur Jörg Pleuti, qui est aussi le sous-directeur de cette fanfare, qui tenait à cette occasion la cantine.

Le chemin du Pasteur Frère

Quelques membres de notre société, qui ont pour nom: Jörg Pleuti, Rafael Pleut, Walter Däster, Charles Grand, Francis Wessner sous les ordres du chef Eric Furrer, ont participé samedi dernier à l'inauguration du «Chemin du Pasteur Frère» (voir journal du Jura du 18.6.2012) reliant la Chapelle à Sonmetan, par quelques sonneries de trompettes et clairons du plus bel effet. Bravo à toute l'équipe qui n'a pas hésité à prêter son concours pour cette bonne œuvre.

Le mot de la semaine

La musique

24 VOIX ROMANDE

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: jpa.bienne@gmail.com

FC ÉVILARD

Président: Klaus Habera

Case postale 3, 2533 Evilard. Local.

Club-house de Sanpieu.

tél. 032 322 77 20. www.fcevilard.ch

Bonjour s'équipe

Notre «2» à terminé sa saison samedi passé contre la seconde d'Aure. Après avoir bien tenu en première période, menant même 1-0 ils se sont quelque peu effondrés en seconde période. Pas de souci les gars, on prépare la saison prochaine par une victoire contre Orvin samedi, OK?

Au niveau des juniors

Nos remerciements vont à tous les parents des juniors F et E pour leur dévouement à conduire nos équipes dans leurs différents tournois. Votre aide est primordiale pour nos juniors. Remerciements également à nos 2 entraîneurs juniors, Julien Tiche et Cédric Voisard qui mettent un terme à leur fonction au terme de cette saison. Le Comité tient à leur faire part de sa reconnaissance pour l'engagement qu'ils ont mis à faire progresser et donner du plaisir à nos juniors. Pour remplacer M Cédric Voisard en tant qu'entraîneur des juniors C, nous avons le plaisir d'accueillir la saison prochaine Ludovic Aulfanc, ancien joueur de notre première équipe, assisté par Pino Chianese qui nous fera le plaisir de le secondeur dans sa fonction. Pour remplacer Julien Tiche avec les juniors E, nous sommes encore en recherche d'un futur coach. Qu'on se le dise! Les juniors D seront toujours sous la responsabilité de Scott Deckert et les juniors F avec notre duo formé de Michael Burns et Stefan Hess. Merci à eux trois pour leur fidélité au club et au mouvement juniors la saison prochaine.

Big events

Ce week-end, on y est enfin. Pour rappel, nous vous avons planifié le programme suivant. Tout d'abord, nos juniors F et E affronteront leurs pères. Ensuite, les C et D croiseront le fer avec Suifrem. Nos séniors en décrochant avec Reconvilier. Notre «2» relèvera le défi de remporter le derby face à Orvin. Et pour finir, Notre première aura l'honneur d'affronter une équipe de 2e ligue, la seconde du FC Bienne, sur le coup des 17h45. A noter aussi qu'au cours de la journée vous aurez la possibilité de vous restaurer avec diverses grillades, frites, jambon chaud, glace et enfin bref! La seule manière de découvrir tout ce qu'on a préparé est de venir nous rendre visite ce samedi, dès le matin. En conclusion, sachez encore qu'une surprise vous attend pour la soirée, à la suite du match de la première. Allez les jeunes, je vous souhaite une belle journée et à samedi.

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47.

2504 Bienne, tél. 032 341 83 29

Sec. fém: S. Zumbühl, 032 357 14 30

Sec. hom: I. Ammann, 032 342 15 85

Répétition. Ce soir, les personnes qui participo à la fête fédérale ont une répétition à 18h30.

Dames

Si le temps le permet, rendez-vous à 19h30 ce soir pour le parcours Vita aux Tilleuls.

Autrement, gym en salle à 20h.

Sortie honoraires Dames

Le 16 juin dernier, nous sommes 16 membres honoraires à nous retrouver devant le gare pour notre sortie annuelle. Le train nous emmène à Fluelen via Zurich avec, pendant le parcours, de très bons croissants ainsi qu'un verre de jus de orange. De Fluelen, nous prenons le magnifique bateau à vapeur «Uri» en direction de Lucerne. Nous naviguons sur ce magnifique lac en long, en large et en travers pendant presque 3h. Nous avons tout loisir d'admirer le paysage et les montagnes environnantes. Arrivées à Lucerne, Sylvia joue les cicerones et nous promène dans «sa» ville en nous donnant quelques explications. Après nous être désaltérées sous la grandiose «KKL», nous reprenons le train en direction de Bienne. Là, un délicieux souper nous attend «chez la Jacq» qui a ouvert son restaurant tout exprès pour nous. Nous avons passé une superbe journée avec un temps splendide. Un grand merci à Sylvia pour la parfaite organisation de cette sortie.

Marlyse

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley

Ch. des Héloles 40, 2503 Bienne.

tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brigue 93, Bienne

Assemblée du 12 juin

Une vingtaine de présences à cette réunion, quelques excusés, retenues par leur travail ou en vacances.

Paulet est à l'hôpital à Beaumont pour un problème d'aorte. Tout bon rétablissement. Notre présidente toujours avec son mal de dos et de genou, courage Rose-Marie et espérons une amélioration prochaine. Le 7 juillet nous nous retrouvons pour un bon repas.

Pour la suite 2 mois sans assemblée, la prochaine le 11 novembre. Merd à Joseph Lambert pour le verre de l'amitié. (4x20).

Carnet gris

Tout notre sympathie à notre Jeanette qui a perdu une sœur.

Ch

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth

Chemin des Palmiers 10

2504 Bienne.

tél. 032 341 23 75

Résultats

1re – Rossemaison 6 - 7

Juniors – Rossemaison 8 - 1

Juniors – Givisiez 7 - 6

Mistones – Courroux 5 - 4

Minis – BS90 3 - 14

La 1re n'a pas réussi à faire chuter le leader Rossemaison lors de sa venue au marais de Mâche puisqu'elle s'est inclinée sur la plus petite des marges de manière rageante. Les joueurs peuvent dès maintenant profiter de quelques semaines de repos avant de reprendre leur préparation en vue de la fin de saison. Pour les juniors, le tour intermédiaire a commencé de la meilleure des façons avec deux succès en un week-end. Les mistones déroulent de manière impressionnante en s'ajoutant le choc au sommet face à une solide équipe de Courroux. Finalement, les minis ont perdu largement face au voisin de BS90, mais l'essentiel est de garder du plaisir à jouer.

Programme

Samedi 23.6.12: La Neuveville – Minis à 14h

Novices – La Tour à 16h30

Espoirs – Oberbipp à 19h

Dimanche 24.6.12: Tournoi Mini-kids (10h à La Neuveville)

BS90 – Novices à 14h

Soupers de soutien

Afin de financer sa participation à la coupe d'Europe des clubs vainqueurs de coupe au Danemark ce mois d'août, la 1re équipe organisera plusieurs soupers de soutien dont voici le programme:

27.6.12: Risotto et Ossu-buco (Michel Hirt)

Prix par personne: 25 fr.

Lieu: au club-house dès 19h

Les inscriptions sont à faire depuis notre site internet ou par téléphone auprès de Mathieu Gigon au 079 303 70 83.

Jonathan

SOF ET SDT ROMANDES

Président: Michel Lalli

Case postale 4002, 2500 Bienne.

tél. 032 342 02 94

ms.lalli@sunrise.ch

Tir en campagne 2012 à 300m

Malgré une diminution de 4 tireurs par rapport à l'an passé, l'objectif fixé des 20 participants a été atteint et notre société se classe au 2e rang du Bas-Vallon. Bravo et un grand coup de chapeau aux familles Racle, Froidevaux et Lalli qui ont fait plus du tiers de la participation! Notre meilleur résultat a été signé par notre président avec 64 points et le 45% de nos tireurs ont obtenu la distinction. Pour consulter tous les résultats, cliquez sur <http://www.infirsoft.ch>

Derniers entraînements avant la sortie officielle

Au fusil comme au pistolet, il reste encore deux entraînements avant notre déplacement en pays Neuchâtelois. Il est également rappelé qu'il faut avoir effectué 3 entraînements à des journées différentes pour se voir rembourser le livret de tir et la passe section de la sortie officielle.

BZ

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino

Ancienne route du Château 6

2520 La Neuveville.

tél. 079 407 88 09

Braderie 2012 - Suite = plan d'occupation du samedi 30 juin

9h-10h – ouverture et préparation du stand - Jérôme

10h-12h30 – service «Jérôme», bar/service «Karin Léchâre»

11h30-15h – service «Heidi Lopez», bar/service «Félix/Mirian OPEN»

11h30-15h – bar «Laryssa», Fab. Macherel et Céline Bösiger pour grill/frites

15h-18h – Marie Jeannet + ? service/bar, bar «Selina Brigante» grill/frites - Nadia Hamaid & A. Moussier

18h-22h – service/bar «Muriel Scheurer, Maria Rastelli, Céline Villard» grill/frites «Marie-Laure Stehlin & Julien Lambert

22h-fin – service «Raymond» bar/service Julien Beuchet & Javier grill/frites – Chr. Greder & fermeture cuisine

Responsable du stand

Jérôme, Gianni & Chr. Greder

Responsable du jeu: Abas les cannettes

10h-12h30 – Viktor & Johannah R.

11h30-15h – Yvan & Quentin

15h-18h – V. Francisco & Fiolla A

18h-22h – E. Bonadei & Naeva Kaufmann

Dans la VR du 28 juin paraîtra le plan de dimanche + rappel pour réclamer auprès des fans de VB.

VER

NBTA SUISSE

Président: Roland Orly

CP 866, 2501 Bienne, 032 315 27 24.

Entrée: halle de la Plânie ma 18h:

halle de la Suze ve 18 h.

Grand Prix Suisse et International de Bâton Twirling

Celui-ci aura lieu les 23 et 24 juin 2012 dans les halles du Gymnase des Prés de la Rive. Nous attendons des participantes de France, Tchéquie et Suisse.

Voici le programme

Samedi 23 juin dès 13h arrivée des participantes et entraînements libres. Début des compétitions à 15h.

Duos

Rythmique Twirl (éliminatoires) Équipe de Twirling et Dance Twirl Équipes de Pompons

Dimanche 24 juin dès 8h entraînements libres

Début des compétitions à 9h

Strutting en X, solo 1 bâton, solo 2 bâtons, Rythmique Twirl (finales), Ensuite Finales

Grand Prix Suisse. Vous trouver plus de renseignements sur notre site: www.twirling-nbta.com. Possibilité de se restaurer sur place, grillades, pommes frites, boissons avec et sans alcool. Nous comptons sur votre présence afin de soutenir nos représentantes

Entraînements

Tous les mardis dès 18h15 à la halle de gymnastique du Collège de la Plœnke et tous les vendredis dès 18h15 à la halle de gymnastique du Collège de la Suze à Bienne.

RO

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg

Untersee Kanalweg 27, 2560 Nidau.

tél. 032 331 52 80.

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Le tournoi du 12 juin a vu s'affronter onze paires. Ont atteint un résultat supérieur à 50%: 1er Mme M. Zingg/M. E. Kobi (64.58%); 2e Mme G. Grob/M. M. Fahmi (58.85%); 3e ex-aequo Mmes C. Hirschi/L. Erumy – Mme A. Baumann/M. D. Racle (57.29%); 4e Mme B. Grob/M. H.P. Grob. Félicitations à toutes et tous!

S

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Yves Forestier

Case postale 17

2500 Bienne 6

info@labiennoise.ch, 032 341 24 15

Championnat Suisse Viques

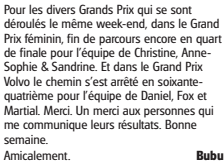
Samedi et dimanche 16 et 17 juin se sont déroulés les championnats suisses triplete à Viques sous un soleil de plomb et une température qui n'avait rien à envier à la Canebière. Pour nos couleux, chez les seniors deux équipes et chez les dames trois équipes plus Séverine en mitigé. Au niveau des résultats, chez les dames, félicitations aux équipes de Christine, Anne-Sophie et Sandrine qui ont perdu en quart de finale et à Natacha Isa et Chantal qui ont perdu en seizième de finale. Chez les seniors, félicitations à l'équipe de Daniel, Fox et Martial, qui a perdu en trente-deuxième de finale. Pour la complémentarité chez les dames encore, l'équipe de Mariène, Nicole, et Tania ont perdus en huitième, et chez les seniors fin de parcours en trente-deuxième de finale pour Bigpu, Steve et Flavio. Bravo pour ces encourageants résultats.

Grands Prix Viques

Pour les divers Grands Prix qui se sont déroulés le week-end avec, dans le Grand Prix féminin, fin de parcours encore en quart de finale pour l'équipe de Christine, Anne-Sophie & Sandrine. Et dans le Grand Prix Volvo le chemin s'est arrêté en soixante-quatrième pour l'équipe de Daniel, Fox et Martial. Merci. Un merci aux personnes qui me communiquent leurs résultats. Bonne semaine.

Amicalement.

Bubu



Abonnement au Jura-Jeudi

Pour que les membres puissent lire les communiqués de leur société, ils doivent avoir le Journal du Jura jeudi en main. C'est pourquoi, le comité de la Voix romande leur recommande de s'abonner au Jura-Jeudi contenant la Voix romande.

Les personnes intéressées peuvent donc s'adresser au président de leur société ou au comité de la Voix romande, soit:

M. Lucien Paret
Case postale 90
2501 Bienne
Tél. 032 341 30 83.

L'abonnement au Jura-Jeudi coûte 47 fr. par année et vous permet de recevoir, chaque jeudi, le Journal du Jura complet avec les communiqués des sociétés dans les pages de la Voix romande.

Le comité de La Voix romande

Février 2009/jdJ



ADRESSES UTILES

URGENCES Urgences

- sanitaires et ambulance 144
- Police 117
- Feu 118
- Intoxication 145
- La Main tendue 143

BIENNE ET ENVIRONS

● AA Alcooliques anonymes

Groupe Bienne-Romande, quai du Haut 12, 079 843 40 83. Séances: chaque ME 19h30.

● AI Anon/Alateen

Entraide pour les familles et les amis des alcooliques, quai du Haut 12, 077 445 49 71.

Chaque MA 14h (groupe Oasis) et ME 20h.

● Alzheimer Antenne

JB-Bienne-Seeland, 032 492 12 54, LU 8h30-11h30.

● Amis du cœur

Gymnastique coranarienne: René Bellini, chemin des Roseaux 4, 078 794 63 00.

● Armée du Salut

Quai du Haut 12, 032 322 68 38; 8h-12h et 16h-22h.

● ASLOCA

Association des locataires, rue de Morat 33; 084 884 44 44 (sur RDV).

● ASSEDR-EVDJA

Entraide pour les parents et personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, 032 342 42 16. MA 19h-21h30.

● Association des parents d'accueil, Clos du Lac 3, 032 323 01 32.

● Benevol

Rue de la Gare 30, 032 322 36 16.

Placement de bénévoles. - Service d'écriture: sur RDV, MA 16h30-19h; VE 13h-15h30.

● Cartons du cœur

Bienne et environs, 032 342 21 11.

LU/MA/ME/VE 9h-10h45.

● Centre hospitalier Bienne

Chante-Merle 84, 032 326 24 24. Visites: div. commune 13h-20h, privée/mi-privée 10h-20h.

● Clinique pour enfants de Wildermeth

Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84. En cas d'urgence: 0900 900 024 (1fr.95/min).

● Contact Biel-Bienne

Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue de la Liberté 5, 032 323 61 51.

contact.biel-bienne@contactmail.ch; LU-VE 9h-12h et 14h-18h.

● EFFE

Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, 032 322 66 02, effe@effe.ch; LU-VE 9h-17h.

● Energie Service

Rue Gottstatt 4, 032 326 27 00, info@esb.ch; Piquet: gaz et eau, 032 326 27 27; électricité, effe@effe.ch; LU-VE 9h-17h.

● Espace Conceptuel-Art Vif

Rue Amière 21, 032 342 41 65. LU-VE 8h-18h, VE 8h-16h.

● FamiPlus

Espace famille, quai du Bas 1b, 032 322 23 21. LU/VE 14h30-17h, MA 9h-11h.

● Frac

Centre d'information et de consultation - Femme et travail, quai du Haut 22, 032 325 38 20.

● Médecins et dentistes

En cas d'urgence: médecins, 0900 900 024 (1.95 fr./min d'un réseau fixe), www.cabineturgencesbienne.ch; dentistes, 032 322 33 33.

● Office de consultation en matière de budget familial

Rue Neuve 7, 032 396 18 08 (sur RDV).

● Pharmacie

De garde: pharmacie Sun Store gare CFF, pl. de la Gare 4, LU-SA 7h-21h; DI 8h-21h; 7/7 sans taxe, ni taxe d'urgence. De service en dehors des heures d'urgence, 084 224 24 24.

● Piscine couverte

Rue Centrale 60, 032 329 19 50. LU 9h-19h*, MA/VE 9h-19h*, ME/VE 9h-21h*, SA 9h-18h*, DI 9h-17h; 7/7 l'unique pour nageurs et enfants accompagnés.

● Planning familial

et service de consultation, Centre hospitalier, 032 324 24 15. LU-VE 8h3

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA



HC BIENNE
Marco Streit
manquera
le début
de saison
PAGE 20

JEUDI 28 JUIN 2012 | www.journaldujura.ch | N° 149 | CHF 2.50 | JA 2500 Bienne

Un signal positif pour la Maison de la culture

BIENNE Lors de la première soirée de leur dernière séance avant la pause estivale, les conseillers de ville ont accepté à une claire

majorité la création d'un financement spécial de 500 000 francs en faveur de l'exploitation de la Maison de la culture durant sa phase

pilote, de 2014 à 2016. Par ailleurs, les comptes 2011 ont donné du fil à retordre aux parlementaires

PAGE 4

Le jardin du Palais des Congrès, un nouvel eldorado au centre-ville



OLIVIER GRESSET

BIENNE Le parc situé derrière le Palais des Congrès se présente désormais sous ses nouveaux atours. Cette oasis de 4500 m² a été officiellement inaugurée hier en présence de nombreux enfants, qui peuvent désormais s'en donner à cœur joie sur une place de jeu flambant neuve. Cet aménagement s'inscrit dans le cadre du projet Esplanade. **PAGE 5**

MOUTIER

Un escalier pour éviter d'être en infraction

PAGE 6



ARCHIVES

SIAMS

Une enveloppe neuve entoure le salon

PAGE 10

GENÈVE

Balade en compagnie de Rousseau

PAGE 16

VTT

Les 24 Heures de la Birse attisent les convoitises

PAGE 19

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 11
Sorties	PAGE 15
Divertissement	PAGE 23
TV	PAGE 27

MICHEL BOURQUI



FORMATION

Le domaine de l'automobile a de l'avenir

Après la remise des diplômes aux apprentis du secteur de l'automobile de la région, Le JdJ fait le point sur les différents métiers d'une branche en constante évolution avec Beat Lerch (à gauche), le responsable de la formation pour le Jura bernois. **PAGE 9**

KEYSTONE



EURO 2012

Une demi-finale de rêve entre Allemands et Italiens

Entre la Mannschaft et la Squadra, quelques chapitres de l'histoire de football ont été écrits avec les plus beaux mots. Ce soir, en demi-finale de l'Euro, les deux sélections comptent bien composer quelques nouveaux phrasés. **PAGES 17 ET 18**



24 VOIX ROMANDE

SOCIÉTÉ NEUCHÂTOISE

Président:
Eric Aellen
tél. 032 341 18 14
Local: restaurant Romand, Bienne
Chers amis neuchâtelois,
La fondue du 16 juin au Robinet d'Or s'est très bien passée, dans une excellente ambiance.
Le lendemain, au chalet, par un temps superbe a eu lieu la Torée, avec 70 participants. Les saucisses ont été apportées par André Nussbaum, les salades concoctées par Noëlla, les fraises du désert fournies par André Wegglin... Bref, tout était parfait!
Notre prochaine rencontre est fixée au samedi 11 août pour la visite du musée Omega, à 11h et ensuite une grillade est prévue chez Jacqueline Klay, rue Stampfli 59. Réservation chez Eric, date limite le jeudi 8 août.
D'ici là, chers amis, je vous souhaite d'excellentes vacances et vous envoie mes bonnes amitiés.

LA CONCORDIA

Président: Rémy Hugelot
rue de la Gare 18, 2603 Pery
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geyssied, je 20 h,
www.laconcordia.ch.vu
Félicitations
Vendredi dernier, les étudiants de l'école de commerce ont été leurs diplômés.
Parmi les 43 lauréats francophones, notre jeune choriste Adriano Quarenta, qui en plus a reçu une distinction, le Prix de la direction du Gymnase de la rue des Alpes pour son excellente maîtrise de S.S. Bravo Adriano, toute la grande famille de la Concordia est fière de toi.

Braderie
La répétition générale pour la braderie a lieu ce soir aux jardins de Boujean à 20h00. Le directeur compte sur la présence de tous. Merci.

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
tél. 032 342 61 16
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvcbiel-cynobienne.ch

Cours ouverts à tous prévus en 2012
Cours d'éducation (dès 4 mois) du 23/08 au 11.10.2012. Cours pour jeunes chiens (de la 17e semaine à 7 mois) du 05/07 au 16/08 / du 18/10 au 29/11.2012. Cours d'introduction Agility (au min. 1 année avec éducation de base) du 23/08 au 22.10.2012. Les classes de cours pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours sont disponibles sur notre site: www.kvcbiel-cynobienne.ch

Un chien idéal - ben éduqué par un maître idéal (en bref)
Il est calme, gai et a confiance en son maître. Il peut se détendre à la maison, se laisse mettre son collier ou son harnais sans problème. Il reste seul quelque temps à la maison en toute tranquillité, est tranquille au restaurant et se comporte de manière calme dans les transports publics. Il marche avec une laisse détendue, même lorsqu'il croise des congénères (se montre amical ou neutre avec eux). Répond au rappel de son maître même en présence de distractions ou des urgences. Il ne saute pas sur des personnes étrangères. Il sait les récompenses dans la main avec précaution et doit être capable d'abandonner quelque chose quand on l'exige. Il se laisse examiner par son maître et le vétérinaire. Bon travail, bonnes promenades et bonne semaine.

Présidog

CLUB FILM ET VIDÉO

Responsable: Peter Fischer
Weidstrasse 58, 2503 Bienne,
tél. 032 365 00 75

Local: restaurant Romantica, Port

Festival vidéo de la région 2 à Bienne – Centenaire de notre club – 5.

Le documentaire «Island, Macht der Vulkan» de Sascha Niederhauser est composé de bonnes séquences sur les volcans islandais. La dramaturgie est parfaite ce qui est plutôt rare pour un film de voyage. Malheureusement, certains plans manquent de stabilité. Daniel Lanz a profité d'un voyage dans l'ouest américain pour réaliser «Showdown», une courte fiction, interprétée par ses deux fils.
Histoire, basée sur une musique de Monticore, est simple. Un duel au Far West filmé «à la Leone» qui se termine de manière inattendue. Les mouvements de la caméra sont bien exécutés. Le montage manque de précision. Eckhard Meyer dans son film Wenn die Steine... laisse parler les pierres. Elles nous racontent des histoires intéressantes, mais les images sont moins fortes que le texte. Les trois films précédents ont obtenus des médailles de bronze.
Murphy's Law est une comédie réalisée par les membres du club de Lucerne. La comédie est un art difficile. L'objectif principal est de faire rire les spectateurs et qui n'est que rarement le cas dans l'ouvrage de nos amis lucernois. Bergluff de Henz Gerber est également une comédie. Même si l'œuvre présente quelques faiblesses, principalement des chutes de tension dues à des séquences trop longues, elle est mieux réussie que la précédente. L'histoire est basée sur deux ressorts principaux, les contrastes d'une cladienne de langue anglaise confrontée à la montagne et au suisse alémanique. Les gags sont souvent réussis. Pour cette raison le jury a opté pour une médaille de bronze.

Michel Juillerat

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalou, Mauchamp 47,
2504 Bienne, tél. 032 341 83 29
Sec. fém. S. Zumbühl, 032 357 14 30
Sec. hom. J. Ammann, 032 342 15 85

Dames
Ce soir, si le temps le permet, c'est par nous à l'heure de la Torée. En cas de mauvais temps, pas de gym en salle faute de participants! A bon entendeur! Marlyse
Actifs
Bonjour à tous,
En grande avant première, je vous annonce l'événement de l'été de notre chère société à ne pas rater: la Kermesse au chalet Le Roc qui se tiendra le week-end du 18 et 19 août. Une atmosphère estivale, des animations, de succulents repas, une cave qui ne demande qu'à être vidée et une sono à réveiller les morts n'attendent que vous. Alors n'hésitez plus, bookez cette date et venez participer à la fête. Fred

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fantare-orvin.ch
Prochaine répétition
C'est la pause estivale. Les prochaines répétitions seront convoquées par écrit.

Sortie aux Prés-d'Orvin
Belle petite sortie, vendredi soir, au Grillon, aux Prés-d'Orvin. Bon air frais de la montagne sur la terrasse, ambiance chaleureuse et accueil sympathique de la famille Jéandrin. Un grand merci à Ursule et Daniel Jéandrin pour nous avoir reçus avec autant de gentillesse.

Fête nationale
Ne pas oublier que cette année, c'est notre société qui est responsable de l'entendence pour la Fête nationale, célébrée le 1er août à la cantine.
Le comité et les membres seront convoqués par écrit pour l'organisation de cette fête. Bonnes vacances, paisibles et ensoleillées à toutes et à tous.
Profitez bien de vous reposer, la fanfare se réjouit de vous retrouver tout brossés et en pleine forme à la reprise. Bonnes vacances à toutes et à tous.

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
rue du Lac 5, 2520 La Neuveville,
tél. 079 405 00 31. Local: aula Ecole des Platanes, répétitions: mer 19 h 30
Quand les anges sortent, le ciel sourit!
Et oui, nous avons été évaucés! Le soleil était présent, l'air Mainau était parée de ses plus beaux atouts: la saison des roses dont les tons et les nuances nous ont enchantés, embaumant les jardins féériques. A part une culbute heureusement sans gravité, la journée s'est bien passée, dans la joie et la bonne humeur. Même le trajet ne nous a pas paru long, certainement grâce aux chansons entendues et reprises en chœur par tous les participants. Jean-Louis, merci pour l'organisation de cette magnifique course que tu as préparée avec brio! Un grand coup de chapeau.

Dernière répétition
Elle a été particulièrement bonne d'après notre directrice, nous avons bien avancé dans la préparation de notre concert. Mais le temps des vacances se fait sentir, plusieurs chaises sont restées vides. Les douces soirées estivales, les matches de foot à la télé et des voyages sont certains tout qu'il n'est pas évident de se retrouver nombreux le mercredi soir. La dernière répétition, avant la pause estivale, aura lieu le 4 juillet à Christ-Roi.

Petite pensée pour cette semaine
"Considère chaque instant comme une belle fleur et la journée deviendra un beau bouquet". A bon cœur Christine

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Hennen
Nes Naches 26, 2088 Gexzen
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne

Apéro discussion de la Braderie
C'est la dernière fois que nous aurons l'occasion de nous rencontrer avant les vacances aussi nous proposons de nous retrouver, samedi, à la place de la Fontaine, sous la tente de Seebach à 16h. Pourquoi si tôt? Simplement parce que nous amis les Grillons donneront leur concert, à cet endroit, de 16h à 17h. Venez nombreux soutenir cette sympathique et talentueuse société dont le président et son épouse ainsi que plusieurs membres viennent régulièrement nous donner un coup de main à la redette de Prêles. De plus notre président nous fera l'honneur de sa présence!

Redette de Prêles
Je vous rappelle que notre traditionnelle redette de Prêles aura lieu le dimanche 2 septembre 2012. Pour les travailleurs, vous avez reçu les inscriptions; pour les sociétés et les amis qui viennent chaque année nous rejoindre, vous allez recevoir les invitations. Je rappelle que la redette, au feu de bois, est servie à volonté pour 23 francs pour les adultes et 10 francs pour les enfants, que les vins, boissons, cafés sont à des prix défiant toutes concurrence, que les pâtisseries sont de plus alléchantes et que tout le monde peut venir nous rejoindre mais pour être sûr nous devons vous le dire, il est judicieux de s'inscrire auprès de Pierre Curdy au tél. 079 703 09 46. Retenez cette date et n'hésitez pas à venir nous retrouver; vous ne le regretterez pas. Mais d'abord, à samedi, place de la Fontaine! Je me réjouis de vous y rencontrer nombreux.

Jo La Treureux

Faire un lien vers www.voixromande.ch

Pourquoi faire un lien vers la «Voix Romande Bienne et environs»? Tout simplement pour promouvoir votre site internet.
Toutes les informations que nous offrons sont gratuites et intéresseront un très grand nombre de personnes. En acceptant de faire un lien sur votre site, vous permettrez à plus de monde de découvrir la «Voix Romande Bienne et environs», et, réciproquement aux sociétaires de découvrir votre propre site et suivre vos activités. Chaque page de sociétaire sur le site de la «Voix Romande Bienne et environs» est dotée de son propre logo qui est en lien direct avec son site. Renseignements: Jean-Claude Lièvre (webmaster), voix-romande-bienne@bluewin.ch

CAMPING CARAWANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Pery
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Braderie
Ce prochain week-end, la Braderie biennoise tendra à nouveau ses fascies. Chers amis du CCBi, si vous allez «brader», pensez à nos 2 membres, Philippe, au stand des Banle-Glottes (rue Neuve) et Raymond au stand de Volleysbois (place Guisan).
Echo du rallye local
Celle dernière fin de semaine, les membres du CCBi se sont retrouvés sur le camping de Seebach. Le vendredi soir, notre président nous invitait à la location de ses 70 ans et chez un vigneron de Montmagny où nous avons passé de superbes moments. Le samedi matin une petite marche nous amenait au camping Avenches-Plage. Puis de retour au camp, c'était le moment de manger. L'après-midi, le frère d'Evan nous a rendu visite avec son épouse. C'est bien sûr avec un bon vin du Vully que nous avons pris l'apéritif, chacun amenant quelque chose à grignoter. Le temps magnifique nous a permis de rester longtemps dehors. Le dimanche matin, nous avons la visite de Marlyse et Robi. Ne campant plus, ils ont retrouvé l'ambiance d'antan et sont restés toute la journée avec nous. En fin d'après-midi, c'est le moment de rentrer, content de cette agréable sortie.
Souper à Friniviller
Rendez-vous le jeudi 5 juillet, dès 18 h, à la cabane des pêcheurs à Friniviller pour notre souper-poisson. N'oubliez pas de vous inscrire chez le président jusqu'au dimanche 1er juillet. Au plaisir de vous bous sauter de vive vous.

Local: restaurant Belmont, Nidau
Programme familial été (à conserver)
10 juillet: en forêt avec Henri. RDV au parking de la Posalua à Boujean à 18h. N'oubliez pas grillades et boissons.
17 juillet: à l'Yss, RDV à 18h30.
24 juillet: rendez-moi au bowling suivant le temps au Colibri à l'Yss. RDV à 18h30.
2 août: RDV à 18h à Villaret au parking situé à l'entrée des gorges de la Grande-Croix pour une marche jusqu'à la métairie des Planes. Retour en voiture organisé par votre comité. Inscriptions indispensables chez la famille Heiniger 032 489 11 44 jusqu'au 25 juillet.
7 août: torée à Sonceboz. RDV à 18h à la gare de Sonceboz ou directement au lieu habituel du pique-nique. A prendre avec soi: saucissons pour la torée, accompagnement et boissons.
Dernier entraînement
Soyez nombreux à cet ultime entraînement avant les vacances scolaires, mardi 3 juillet à l'heure et à l'endroit habituels.

Triathlon de Tramelan
Bavo à Muriel qui a remporté, en compagnie de 2 autres athlètes, la catégorie mixte (minimum 1 femme) de ce triathlon populaire.

Course de Sempach
Un et deux fois le pays! C'est ce qu'on fait Sébastien en J1727 et Jean-Claude Fiey en J1837 sur la distance de 16,1km. Bravo les bipèdes!
Anniversaires
Le 6 juillet, Richard aura les honneurs de Bienne et environs, alors que le 7e notre dynamique nordic walker Daniel le fêtera à bon point! Meilleurs vœux et santé, les cops!
SOE ET SOT ROMANDS
Président: Michel Lall
Case postale 4007, 2504 Bienne,
tél. 032 342 02 94
ms.lall@sunrise.ch
Ben Hf,
Ce ti organisé par nos amis d'Orvin a vu la participation de 101 tireuses et tireurs. Notre groupe «Les Rangiers» s'est classé au 7e rang des 14 inscrits. Résultats de nos membres: K. Herzog 19e (par rang), J. Lambert 88 p., C. Rion, A. Fleg et M. Lall 84 p.

Sortie de société du 6 juillet 2012 (forêt2012)
C'est vendredi 6 juillet que nous partirons en section à la Fête cantonale neuchâteloise de tir Nous tireurs au fusil de 10h15 à 18h30 à Dombresson et au pistolet de 9h à 14h15 à Vilars. Les livrets de tir sont en possession du président (300m) et de R. Richard (pistolet). La centrale (contrôle des armes, livrets de tir, mutations, médailles, etc.) se trouve à Chêrard-Si Martin et nous prendrons le repas, offert par la société, à 12h30 à Vilars. Il est possible d'acheter passes et munitions sur toutes les places de tir. Les informations pour le déplacement seront données par le président et les chefs de tir lors des derniers entraînements.

Derniers entraînements avant sortie officielle
Ils auront lieu les vendredis 29 juin au pistolet et samedi 4 juillet au fusil et seront les derniers avant la pause estivale. La reprise est fixée au début août.

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Bienne 8, Bouldrome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Inter club AJP
Vendredi 22 juin, nous avons reçu le Bénédic sur nos terrains et avons gagné 3 à 1.
Championnat cantonal doublette
Il a eu lieu samedi et dimanche derniers à Saignelégier. Belle participation de notre club puisque 3 doublettes vétérans 4 doublettes seniors et 2 doublettes dames et suis allées et surtout magnifiques résultats. Chez les vétérans, Ewald et Pietro sont devenus champions cantonaux et, chez les seniors, Stephan et Edward sont vice-champions cantonaux et par la même occasion, ces deux équipes sont qualifiées pour les Championnats suisses qui auront lieu les 25 et 26 août à St-Léonard. Félicitations. Messieurs pour vos magnifiques résultats...
Lund 2 juillet
40 élèves seront sur nos terrains pour prendre des cours de pétanque. Nous cherchons 5 membres pour les initier, ceci de 13h30 à 15h30. Merci d'avance.

Rappel
Le bouldrome sera fermé à tous vendredi 29 juin pour cause de réception.
Triples mixtes
Elles auront lieu le samedi 30 juin à Sonceboz; fin des inscriptions: 13h30.
Anniversaires
Nous souhaitons un joyeux anniversaire à Fidèle Richoz, le 1er juillet, et à Ella Albisetti, le 4 juillet.
Nous avons également une pensée pour tous les malades.

Local: restaurant Belmont, Nidau
Programme familial été (à conserver)
10 juillet: en forêt avec Henri. RDV au parking de la Posalua à Boujean à 18h. N'oubliez pas grillades et boissons.
17 juillet: à l'Yss, RDV à 18h30.
24 juillet: rendez-moi au bowling suivant le temps au Colibri à l'Yss. RDV à 18h30.
2 août: RDV à 18h à Villaret au parking situé à l'entrée des gorges de la Grande-Croix pour une marche jusqu'à la métairie des Planes. Retour en voiture organisé par votre comité. Inscriptions indispensables chez la famille Heiniger 032 489 11 44 jusqu'au 25 juillet.
7 août: torée à Sonceboz. RDV à 18h à la gare de Sonceboz ou directement au lieu habituel du pique-nique. A prendre avec soi: saucissons pour la torée, accompagnement et boissons.
Dernier entraînement
Soyez nombreux à cet ultime entraînement avant les vacances scolaires, mardi 3 juillet à l'heure et à l'endroit habituels.

Triathlon de Tramelan
Bavo à Muriel qui a remporté, en compagnie de 2 autres athlètes, la catégorie mixte (minimum 1 femme) de ce triathlon populaire.

Course de Sempach
Un et deux fois le pays! C'est ce qu'on fait Sébastien en J1727 et Jean-Claude Fiey en J1837 sur la distance de 16,1km. Bravo les bipèdes!
Anniversaires
Le 6 juillet, Richard aura les honneurs de Bienne et environs, alors que le 7e notre dynamique nordic walker Daniel le fêtera à bon point! Meilleurs vœux et santé, les cops!
SOE ET SOT ROMANDS
Président: Michel Lall
Case postale 4007, 2504 Bienne,
tél. 032 342 02 94
ms.lall@sunrise.ch
Ben Hf,
Ce ti organisé par nos amis d'Orvin a vu la participation de 101 tireuses et tireurs. Notre groupe «Les Rangiers» s'est classé au 7e rang des 14 inscrits. Résultats de nos membres: K. Herzog 19e (par rang), J. Lambert 88 p., C. Rion, A. Fleg et M. Lall 84 p.

Sortie de société du 6 juillet 2012 (forêt2012)
C'est vendredi 6 juillet que nous partirons en section à la Fête cantonale neuchâteloise de tir Nous tireurs au fusil de 10h15 à 18h30 à Dombresson et au pistolet de 9h à 14h15 à Vilars. Les livrets de tir sont en possession du président (300m) et de R. Richard (pistolet). La centrale (contrôle des armes, livrets de tir, mutations, médailles, etc.) se trouve à Chêrard-Si Martin et nous prendrons le repas, offert par la société, à 12h30 à Vilars. Il est possible d'acheter passes et munitions sur toutes les places de tir. Les informations pour le déplacement seront données par le président et les chefs de tir lors des derniers entraînements.

Derniers entraînements avant sortie officielle
Ils auront lieu les vendredis 29 juin au pistolet et samedi 4 juillet au fusil et seront les derniers avant la pause estivale. La reprise est fixée au début août.

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux
Féolles 34, 2503 Bienne
tél. 032 365 91 32. Local:
La Champagne, répétitions: lu 19 h 15
Aviz important: braderie
A tous les fans des Grillons et à ceux qui pourraient le devenir: contrairement aux années précédentes, ce n'est pas le dimanche à l'heure de l'après que nous nous produisons. Ladite tranche horaire ayant été prise par le Seebach, notre abitude aura lieu le samedi de 16h à 17h sur la scène de la place de la Fontaine. Ne vous fiez pas au dépliant officiel de la braderie. En effet, cette modification n'a pas été prise en compte et nous figurons donc sous l'ancienne tranche horaire. N'oubliez pas d'avez-vous amis et les amis de vos amis. Tout compris?
Alors rendez-vous samedi 16h à la place de la Fontaine. Nous nous réjouissons de vous y retrouver, dernière occasion avant les vacances.

L'AMICAL DU VIN

Présidente: Mireille Calegari
Rue de Mâche 87
2504 Bienne
tél. 032 365 90 38
Bonjour à tous,
Eh bien voilà nous voici déjà arrivés à la période estivale! Pour certains les vacances sont imminentes pour d'autres il faudra encore patienter quelques temps, mais j'espère que tout le monde aura un bel été. Je vous rappelle comme mentionné dans le PV de notre AG que vous avez reçu en début d'année, nous n'aurons pas de stand à la braderie 2012. Vous allez recevoir un courriel ou courrier postal ces jours et toutes les informations concernant nos prochaines rencontres y seront mentionnées.
Merci d'en faire bon accueil et de respecter les délais.
Encore un bel été! Cordiales salutations.

Christine

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Yves Forrester
Case postale 17
2500 Bienne 6
info@labiennoise.ch, 032 341 34 15
Championnat cantonal doublette
Samedi 23 juin a eu lieu le Championnat cantonal doublette, à Saignelégier. Pour la Biennoise: chez les dames encore une finale, nous nous sommes perdus sur le score de 12 à 13 pour l'équipe mixte formée de Christine, et Patricia du Bénédic, face à l'équipe de Jacqueline Devouille et Christel Kaser de la Côte. Pour les équipes formées de Natacha – Chantal, et Isabelle – Véronique: le chemin s'est arrêté en quart de finale. Félicitations pour ces bons résultats. Quant aux seniors, j'ai pas reçu de résultats.
Sélection pour le Championnat suisse
Dimanche 24 juin toujours à Saignelégier, s'est déroulée la sélection pour le Championnat suisse qui se déroulera à Saint-Léonard le 25 et 26 août. Pour la Biennoise, se sont qualifiés chez les dames: Sandrine et Anne-ophie; Natacha et Chantal; Christine (mitigée avec Patricia); ainsi que Séverine (mitigée avec Blaisla). Chez les seniors, les équipes suivantes ayant obtenu leur ticket pour le Valais sont: Bigou – Pascal; Jacques – Martial. Voilà pour les résultats qui me sont parvenus.

Anniversaire
Un joyeux anniversaire à Françoise Villemin-Gobat le 29 juin, à Sandrine Lauper et Flavio Tartaro le 1er juillet, et à Thierry Mühl le 11 juillet.
Bonne semaine. Amicalement,

Bubu

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loh
Chemin des Palmiers 10
2504 Bienne,
tél. 032 341 23 75

Résultats
Espoirs – Oberrup 9 – 10 (lignes prolongation)
Noivies – La Four 5 – 0 (forfait)
BS90 – Novices 8 – 6
La Neuveville – Minis 6 – 5
Les espoirs ont dû s'avouer vaincus lors du match au sommet de 2e ligue au terme d'un match à rebondissements. Ainsi, ils pointent au deuxième rang de leur groupe et restent malgré tout en course pour les play-offs. Les novices ont obtenus 3 points samedi sans jouer alors qu'ils ont dû s'avouer vaincus dimanche dans le derby face aux BS90. Les minis se sont inclinés d'une courte tête face à La Neuveville tandis que les minikids ont gagnés leurs 2 matches contre La Neuveville et contre Givisiez! Ce sont des enfants motivés et plein d'énergie qui ont tout donné lors de ces deux matches. Bravo à eux!

Braderie
N'oubliez pas de venir faire un tour ce week-end au stand des Seelanders entre Coop City et Interio. Boissons, nourriture et bonne ambiance sont au programme.
Nous souhaitons remercier vivement les cuisiniers et toutes les personnes qui ont œuvré ou participé aux soupers de soutien organisés par la 1re équipe dans le cadre du financement de leur projet au Danemark du mois d'août prochain. Ce fut un vrai succès! Merci

Jonathan

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Henri 49, 2503 Bienne,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14
Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit?
Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'Hotel Dufour de Bienne, 1er étage. Venez librement faire un essai.

Dates à retenir

Nous prions tous les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que la Voix romande ne paraîtra pas en 2012 les jeudis suivants:
012, 19, 26 juillet ainsi que le 2 août (vacances d'été)
07 décembre
03 janvier 2013
Merci d'avance de votre collaboration.

FRATER NÔEL

Président: Rolf Schwab
Chemin du Pâturage 61, 2503 Bienne
tél. 077 413 28 79
Fête du 40e
Chers amis de Frater Noël,
A l'occasion de notre 40e, nous recherchons des anciens membres qui ont aidé toutes ces années. On va fêter cela le 6 octobre 2012. SVP veuillez communiquer les adresses par courriel à fraternoel@gmail.com ou par téléphone au 079 518 87 01. Un grand merci d'avance.

Le comité

SOCIÉTÉ D'ECHECS

Président: Michel Gienne
Rüschstrasse 21, 2603 Bienne
Local: Bar à jeu, Crêt des Fleurs 24
http://www.sg-biel-bienne.ch
Championnat biennois 2012
46 participants. Superbe victoire d'Alex Lienhard qui remporte le titre avec 6 points sur 7. Après Eugène Kudryavsev, qui avait été sacré en 2009, c'est le 2e junior n'ayant pas encore atteint ses 18 ans, à être titré. Nos plus vives félicitations. Suivent George 2e, Maître 6e, Burkhalter 7e, Re. Castagna 9e, etc.

Championnat suisse par équipe
1re ligue: 3e ronde Bienne I - Vevey 4,5 - 3,5
George 1, Kudryavsev 0, Bohnenblust 0, Al. Lienhard 1, Wiesmann 1/2, Burkhalter 1/2, Kälberer 1/2, Birkli 1.
4e ronde: Bienne I - Fribourg 3,5 - 4,5
Kudryavsev 0, Al. Lienhard 1, Wiesmann 1/2, Alyzer 1/2, Rohrer 0, Corbat 1/2, Burkhalter 1, Kälberer 0.
5e ronde: Nyon - Bienne 3,5 - 4,5
Kudryavsev 1/2, Al. Lienhard 1, George 1, Rohrer 1/2, Wiesmann 1/2, Corbat 1/2, Birkli 1.

Grand Prix bernois 2012
Classement après 4 rondes (certains joueurs/ses n'ont disputé que 3, voire 2 rondes)
U10 (52 participants) Davina Fovini est 8e avec 12,5 points. Elias Steffen 16e avec 35, Matteo Chamilliot 48e avec 42 pts.
U13 (19 participants) 2e Christophe Rohrer avec 18 points, 3e Walter Voelzel 17e, Tim Jutzeler 10,5e Kevin Lucca 10, 22e Cyril de Jonckheere 9,5
25e Lars Jutzeler 8, 57e Jonas Steffen 1
U15 (35 participants) 1er Alex Lienhard avec 25,5 points, 7e Sven Lienhard 8
Au total 12 juniors de notre société y ont participé, ce qui est remarquable. A noter que dans les catégories U10 et U13, ce sont nos juniors qui dominent largement le classement provisoire. Les entraînements hebdomadaires en groupe ou individuel commencent lentement, mais sûrement à porter leurs fruits. Nous rappelons ici que tous les juniors de 8 à 18 ans sont les bienvenus. Il suffit pour cela de contacter Anders Lienhard au 076 545 18 19 ou par courriel à andrusch2004@yahoo ou tout simplement de passer le mardi à 18h à l'école de la Plazée, rue de la Plazée 9.

Tournoi fédéral à Fribourg
L'année principale 1 (TP1), 62 participants dont 24 membres de notre société. Alex Lienhard 38e sur la liste de départ, obtient un brillant 26e rang avec 4 points.
Michel Gagne réalise le même score et se classe 31e ce qui ne correspond de loin pas à sa valeur intrinsèque.
TP 2 (93 participants dont 3 membres de notre société) P. Walter réalise un excellent score avec 45 points et se classe au 25e rang (état de départ 44e), P.-A. Plamin, malgré son état de santé défallant, pointe au 38e rang avec 45 pts tandis que R. Hadom en glane 2,5 TP 3 (88 participants dont père et fils de Jonckheere). Cyril (U12) réalise 4 points ce qui correspond à son niveau. Le 1er de la catégorie est Roger, qui dispute le premier tour de sa vie, est 71e avec 2,5 pts, résultats encourageant pour les deux.

www.journaldujura.ch
Cliquez sur www.journaldujura.ch pour trouver le nouveau site de la Voix romande Bienne et environs et notamment les détails sur: son organisation, ses sociétés membres, ses statuts/règlements, ses membres PV d'assemblées, ses archives, etc.

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert, notre correspondant local, est chargé de présenter des manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:
Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06,
e-mail: jpa.bienne@gmail.com



L'AUDACIEUSE

Président: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne

tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Safner 22, 2504 Bienne

Braderie 2012

Pour ce traditionnel concert du samedi après-midi de la Braderie, qui aura lieu à la place de la Fontaine (rue Centrale), programmé par les organisateurs de 14h à 15h, le rendez-vous est fixé à 13h45 sur place en uniforme complet. Cette présentation sera rehaussée par la présence de la société des «Tambours de Bienne» avec qui nous interpréterons quelques sonneries.

A l'ombre du «Grotto»

C'est en effet sur la place de jeux du «Grotto» que nous avons vécu tous ensemble mercredi dernier une très belle soirée à l'occasion du 15e anniversaire de mariage de nos deux musiciens, M. François et Charles Grand. Toutes nos félicitations à vous deux, ainsi que pour votre engagement collectif au service de l'Audacieuse. Encore bravo au «Général Grand» qui n'a pas hésité à rester derrière le grill, le temps de préparer de délicieuses brochettes de viande. Et surprise: l'équipe spécialiste en sonnerie revenue du «Chemin du Pasteur Frêne» ont apporté divers cakes en remerciements de leur prestation grandement appréciée par quelques charmantes dames du comité d'organisation. Bref une soirée comme en son aïme. Un grand merci à tous les deux pour cette preuve d'amitié, et sachez que tous nos vœux de bonheur et de santé vous accompagneront encore longtemps.

Le mot de la semaine

Voici deux vérités que les hommes en général n'admettent jamais: l'une qu'ils ne savent rien, l'autre qu'ils ne sont rien.

Répétition

Hier soir toute l'équipe des musiciens copains ont participé à la dernière répétition avant les vacances d'été.

Faillûte

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla

Case postale 3, 2533 Evilard. Local:

Club-house de Sonpieux,

tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Bonjour à tous,

Le mot d'ordre de cette semaine est merci. Tout d'abord, notre ami Robert, qui était hospitalisé ces derniers temps, tient à remercier toutes les personnes qui lui auront rendu visite et celles qui lui auront envoyé des vœux de rétablissements.

Ensuite, les miens. En effet, notre journée du club s'est déroulée le week-end passé sous un soleil de plomb. Sur le plan sportif, on retiendra la victoire de notre «2» face au FC Orvin sur le score de 6-1. Cette victoire leur a fait un bien fou au moral, quand on connaît le championnat qu'ils viennent de vivre. Moi je dis, ce n'est pas la 2e victoire de la saison, mais bel et bien la première de la saison prochaine qui, je l'espère, en appellera d'autre. Je tiens dès lors à remercier toutes les personnes qui auront participé, de près ou de loin, à la réalisation de cette journée. Je vous dis d'ores et déjà à l'année prochaine.

Comme vous le savez, le club house a pris ses vacances estivales; rendez-vous donc au mois d'août prochain, avec à nouveau des menus qui vous égayeront les papilles. Pour finir, sachez encore que notre section juniors recherche activement un coach pour nos juniors F.

Voilà, à bientôt les amis et bonne journée. Votre fidèle et dévoué

Grandé Julo

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg

tél. 079 433 76 54

Local: Ecole professionnelle,

rue Wasen 1, Bienne

Grazie Pierino et Maria

Un tout grand merci pour l'accueil

chaleureux

dans votre jolie petite résidence secondaire et l'organisation de notre traditionnelle soirée cœléstique. Pierino n'a pas perdu la main quand il s'agit de nous préparer un bon petit repas.

Merci à toutes les personnes qui ont amené un dessert. Odile, on se recommande pour tes bricbelets l'année prochaine? Quel plaisir de constater qu'au fil de toutes ces dernières années, la grande famille des samas existe encore et toujours.

Bonnes vacances à tous et à toutes, je vous souhaite un bel été. Rendez-vous au mois d'août. Bisous

Josiane

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Mary-Claude Lécureux
Rue Neuve 5

2605 Sonceboz

Tél. 032 489 24 92

Vive l'été, vive les vacances

Où, nous voici aux portes du temps préféré des estivants. Il nous reste la répétition de ce soir puis, le jeudi 5 juillet, Jean-Daniel et Mary-Claude nous attendent pour le traditionnel souper au jardin. Le soleil est doré et déjà commandé pour cette soirée, espérons qu'il arrive à temps! Nous passerons ainsi des instants de joie et de partage dans la bonne humeur.

Il n'est jamais tard

Pour témoigner notre amitié à nos amis-es! Avec 2 semaines de retard, nous souhaitons un joyeux anniversaire à Lise qui a soufflé les bougies de son gâteau le 14 juin. Nous transmettons tous nos vœux de bon rétablissement à Emilienne. Nos meilleures pensées vont aussi à Ariane, à Samuel, à Bruno et à Ernest.

Enfin

A vous tous qui nous lisez, passez un bel été. Gare à l'insolation, à la déshydratation, profitez du bon air des montagnes, si vous partez en excursion. Dégustez une bonne tasse d'eau salée, si vous allez à la mer. Même si vous restez les pieds en éventail à bronzer sur votre balcon, tout en sirotant un bon nectar, ne pensez pas trop à ceux qui travailleront tout l'été! Mais quand même, gardez leur une part de soleil. Nous nous retrouvons donc bien reposés le jeudi 16 août. D'ici-là, tout de bon!

Mary-Claude

FC AZZURI

Président: Cosimo Rose

CP 4201, 2500 Bienne 4

tél. 078 644 36 88

Terrain «La Champagne»

50 ans

La fête des 50 ans du FC Azzuri a été une réussite pour les enfants comme pour les adultes, grâce aux différentes activités qui ont animé et marqué cette magnifique journée prolongée d'une superbe soirée terminée chaudement à mourir de rire.

Nos remerciements vont à tous les protagonistes de ces animations et à toutes les personnes qui ont contribué à que cette fête reste mémorable.

Braderie

Nous vous donnons rendez-vous ce week-end à notre stand de la braderie qui, attention, cette année se trouve en face de la place habituelle entre le magasin Manor et l'ust de la rue Centrale.

Bon week-end et encore un grand merci à tous.

Monika et Gius

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theilkäs

Römerstrasse 30, 2563 Ipsach

tél. 076 416 69 40, www.branle-glottes.ch

Local: rue de la Thielle 4, 2503 Bienne

Echos d'un 90e

En lui, c'était mardi passé, le 19 juin, qu'une joyeuse équipe BG a donné l'aubade pour le 90e anniversaire de notre membre fondateur et ami Raymond. Ce dernier, encore tout fringant, fut tout ému de cette présence surprise et c'est aussi avec enthousiasme qu'il poussa la chansonnette avec nous. Raymond, après ce chouette moment convivial (un grand merci pour l'apéro), les BG en cœur te souhaitent encore une fois bonheur et santé, et en route pour le 100e!

Echos des Marmousets

Croyez-vous que je sois jaloux? Pas du tout, pas du tout! C'est en ces termes que nous avons répété ce dernier lundi car, eh oui, une première, nous travaillons sur le fameux tube de Jacques Dutronc «Les Playboys» (ave les chip, chip, chip). Ce nouveau morceau, l'avons potassé sous l'œil attentif de «David Bowie», enfin du chien de Toni qui a la même couleur de regard que ce fameux chanteur (ça change des pistolets). Avons aussi attaqué, encore une première, le fameux «Marina» étant donné que nous n'avons presque rien en italien au répertoire (et j'vous dis pas la prononciation), alors, boulot, boulot.

Braderie 2012

En lui, nous y revoyons! En effet, c'est ce vendredi, samedi et dimanche que cet événement va, une fois de plus se dérouler et que nous, les BG, serons présents, comme d'habitude, avec notre fameux stand «friture de filets de sandre» du lac de Bienne. L'équipe de montage a rendez-vous à 9h pétantes (un peu avant pour ceux qui prennent le café) pour installer la tente et tout préparer pour pouvoir accueillir nos convives, amis et visiteurs des 18h0. Qu'on se le dise, et venez nombreux, cela nous fera plaisir de vous recevoir.

Bonne semaine à tous.

Jappy

NBTA SUISSE

Président: Roland Ory

CP 866, 2501 Bienne, 032 315 27 24.

Entrée: halle de la Plénie ma 18h;

halle de la Suze ve 18 h.

Grand Prix suisse et international de Baton Twirling

Par un temps idéal, ce sont plus de 80 participantes, une cinquantaine d'accompagnants venus de France et de Tchéquie plus les parents et amis de Suisse qui se sont retrouvés le week-end passé au Centre sportif du Prés de la Rive, à Bienne, pour participer ou assister au 33e Grand Prix suisse de Baton Twirling.

Les abords du Lac de Bienne ont permis de profiter à plusieurs participantes et accompagnants pour se baigner et en cadeau quelques coups de soleil, mais cela n'a rien perturbé la bonne ambiance qui s'est terminée sous la halle cantine où une télévision avait été installée pour assister au match de football des champions d'Europe. Domage que la France n'ait pas gagné, car la défaite a quelque peu cassé l'ambiance.

Les résultats de ces championnats ont été publiés sous la plume de Jean-Pierre Aubert dans le Journal du Jura, merci Jean-Pierre pour ton amabilité et ta disposition. Vous pouvez également consulter notre site internet www.twirling-nbta.com pour les résultats complets.

Un grand merci aux différents bénévoles qui n'ont pas ménagé leur temps et leur patience pour permettre le bon déroulement de cette importante manifestation sportive.

Braderie biennoise

Notre stand se trouve à la place Centrale devant le Gröti Suisse. Il y en aura pour tous les goûts (grillade, jambon à l'os, boissons avec et sans alcool). Si le temps le permet, le samedi et le dimanche après-midi, il y aura des démonstrations de Twirling et ceci devant notre halle cantine. Nous espérons avoir le plaisir de vous saluer pendant cette braderie et vous souhaitons bonne fin de semaine.

Entraînements

Tous les mardis dès 18h15, à la halle de gymnastique du collège de la Plénie et tous les vendredis dès 18h15, à la halle de gymnastique du collège de la Suze à Bienne.

Attention vendredi 29 juin

Pas d'entraînement, mais rendez-vous à notre stand de la Braderie biennoise.

RO

SOCIÉTÉ NAUTIQUE ÉTOILE BIENNE

Président: Sébastien Frey

Flachsersweg 4

2560 Nidau

Stelliennes, stelliens, oyez!

Dimanche passé, nos vaillants rando-rameurs se sont attaqués au tour du lac mixte avion-vélo. Malgré les prévisions d'Eole, le lac s'est retrouvé fort plat le matin à 7h30, heure fixée par Richard Coeur de Lion pour permettre un éventuel franchissement des écluses de Port en cas de lac agité. Nicole, Sabine, Sandrine, Jennifer, pour les damoiselles et Jean-Marc, Laurent, Bruno, Pascal et Richard pour les damoiseaux se sont répartis en 2 yolettes mais contrairement aux plans concoctés par notre capitaine de vaisseau, les rando-rameurs s'élançèrent sur le lac en espérant conserver un lac plat jusqu'au retour. Le sud du lac suivi du sud de l'île de Saint-Pierre défilèrent donc aux côtés des 2 frères esquifs portant les couleurs bleue et blanche. Notre nouvelle amie rameuse qu'éboisice Jennifer a ainsi pu découvrir encore un peu mieux le lac de Bienne. Le passage sous le petit pont de Cerlier reste toujours un moment technique intéressant.

Passé cet instant de tension, le nord du lac s'ouvrit alors devant les 9 courageux qui visèrent dès lors la plage de La Neuveville pour une petite pause bienvenue suivie d'un petit bonjour chez la famille Grueter à Chavannes. Vers la Montagne de l'Ange, Eole décida tout de même de se lever et poussa nos bateaux vers leur port d'attache sur les 5 derniers kilomètres. Tous arrivèrent heureux et saufs même que Jennifer, qui a commencé l'aviron le mois passé, ne voyait pas vraiment pourquoi tout le monde lui demandait si elle était fatiguée.

34 kilomètres de rames! 20 mètres de dénivelé (passé ce fameux lac) et 20 litres d'eau au fond des bateaux, tel fut le butin de nos pirates gentilshommes. Bravo à toutes et à tous. Le week-end prochain, notre équipe de compétiteurs se rendra au Rotsee pour les Championnats suisses. Nous leur souhaitons bon vent (façon de parler, naturellement) et plein succès.

Noubliez pas notre stand du 31 juillet que ce soit pour venir donner un bon coup de main ou simplement fêter, boire et manger avec ses amis et sa famille.

Bonne fin de semaine et à fort bientôt!

Jo la Big Bladi

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet

Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,

tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Tournoi A6

Plus de 75 équipes étaient inscrites dans les différentes catégories. Le succès fut total grâce, notamment, à une météo très clémente. Les résultats de vendredi et samedi peuvent être consultés sur le site du club. Dimanche, entre 800 et 900 personnes ont assisté à deux matches de gala. Le premier opposait la 2e équipe du FC LNL à des joueurs du HC Bienne. Résultat 5-1 pour nos couleurs. Quant à la partie opposant la 1re équipe à la sélection des anciennes gloires du football suisse, elle s'est terminée sur le score de 5-4 pour les «vieux».

Stéphane Chupaisat a fait la différence en seconde période en marquant par deux fois. Le comité d'organisation remercie toutes les personnes qui ont contribué à la bonne marche de ce tournoi et vous donne rendez-vous pour l'an prochain.

Plus d'infos sur www.fcml.ch

Olaf

FC AURORE

Président: Laurent Rossi

tél. 079 701 38 88

case postale 547, 2501 Bienne

www.fcaurore.ch

Tournoi juniors

Un grand merci à toutes les personnes qui se sont investies dans le cadre du tournoi juniors national du week-end passé.

Braderie

Comme chaque année, le FC Aurore tiendra son stand à la rue Neuve entre Marionnaud et Schild. Du vendredi 29 juin au dimanche 1 juillet, vous y trouverez notamment la délicieuse paella de Carlos, des cocktails tropicaux, ainsi qu'une bonne ambiance. Venez nombreux festoyer durant ce week-end qui s'annonce chaud.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'un proverbe chinois: « On ne rassise pas un chameau en le nourrissant à la cuillière. Je vous souhaite à tous une bonne semaine et surtout un bon week-end festif.

Sébastien Pasche



ADRESSES UTILES

URGENCES

☉ Urgences sanitaires et ambulance	144
☉ Police	117
☉ Feu	118
☉ Intoxicodion	145

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

☉ Pharmacie
Pharmacie Sun Store gare CFF, pl. de la Gare 4:
LU-SA 7h-21h; DI 8h-21h; 7/7

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

LA NEUVEVILLE

☉ Pharmacie de service
0844 843 842

MOUTIER ET ENVIRONS

MOUTIER

☉ Pharmacie de service
28/296 Pharm. Centre Migros, 032 493 28 80. DI et jours fériés: 10h-12h et 18h30-19h.

VALLON DE SAINT-IMIER

SAINT-IMIER

☉ Pharmacie de service
28/296 Pharmacieplus du Vallon, 032 942 86 86.
SA 13h30-16h et 19h-19h30; DI/LU 11h-12h et 19h-19h30. La nuit, tél. 111 ou 144

Music Imagination Cirque

«Cyclope»

Poétiquement loufoque: le nouveau spectacle théâtral en plein air – inspiré d'une sculpture de Jean Tinguely – nous transporte dans une histoire émouvante, réunie par de la danse, des acrobaties et de la musique live. Les spectateurs découvriront le cyclope, qui grandira tout au long du spectacle jusqu'à prendre vie! Un monde sans frontière qui enchantera votre été...

Lieu: EXPOPARC Bienne
Date: Samedi, 30 juin 2012
Rendez-vous: 20 h 45 devant le restaurant
«Chez Cyclope»
Début de la répétition générale: 21 h 15

Plus d'informations sur le spectacle sur:
www.cyclope2012.ch



Exclusivement à gagner:
10x 2 entrées pour la répétition
générale avec une introduction

Envoyez jusqu'au vendredi 29 juin 2012 (midi) un SMS avec le texte JDJ7 avec votre nom, prénom, numéro Abocard et votre numéro de téléphone au 939 (Fr. –50/SMS). Ou par courriel à rstaudentmann@gassmann.ch. Les gagnants seront contactés par téléphone ou par courriel!

www.journaldujura.ch/abocard

